Conformity assessment was carried by Notified Body 1019, VVÚÚ, a.s., Pikartská 7 Ostrava-Radvanice, Czech Republic

CE Notified body or bodies involved in the conformity assessment of the PPE: No. 1019 - VVÚÚ, a.s., Pikartská 1337/7, Ostrava-Radvanice, Czech Republic

ocun.com

RP Climbing s.r.o.
Hegerova 345, 572 01 Polička, Czechia
info@ocun.com

Authorized representative in the UK:
First Ascent (UK) Limited Unit 4,
Limetree Business park,
Nutwood Way Totton DS4 3EJ
United Kingdom

This PPE was designed in accordance with regulation (EU) 2016/425 of the European parliament and of the council of 9th March 2016.

Instructions of use
Declarations of conformity

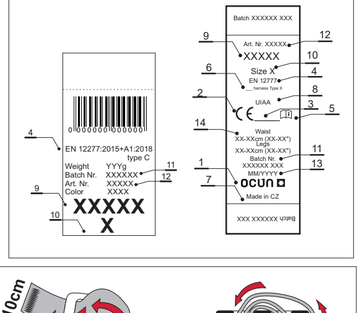
Latest version
Other languages

ocun.com

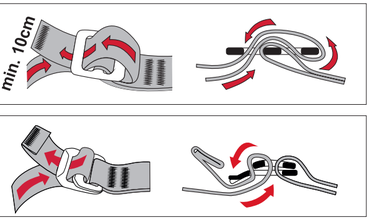
v250520

1

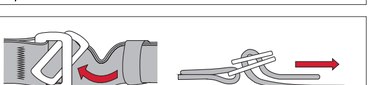
2



3

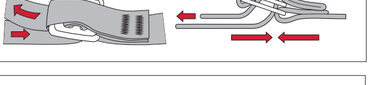


4

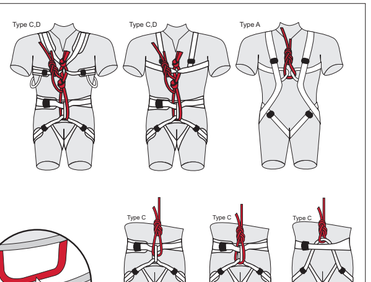


5

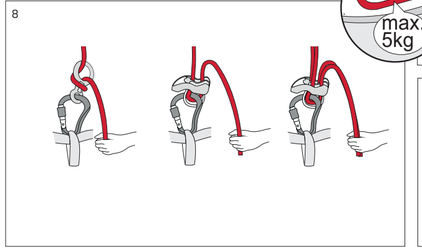
6



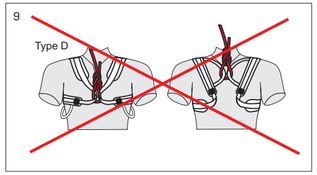
7



8



9



ENGLISH

INSTRUCTIONS FOR USING THE MOUNTAIN CLIMBING HARNESSES EN 12277.
Do not use this product without first carefully reading these instructions. These instructions contain all necessary information for correct usage, storage and maintenance. Any other use is PROHIBITED and may cause a serious accident, injury, or death. There are many unsuitable ways to use these products and only some of them are described in these instructions (crossed-out illustrations). The product may only be used by competent and responsible persons or persons under the direct instruction and supervision of such persons. The user is responsible for the risks that may arise as a result of failure to comply with the correct method of use.

USE
Personal protective equipment (PPE) used as protection against falls, during mountain climbing, sport climbing, on via ferratas, during ski mountaineering, speleology and canyoning.
Put on the climbing harness. Adjust the size of the harness so that movement is not restricted. Make sure the harness is correctly adjusted before using by a test suspension in a safe location. Breathing must not be restricted when the user is freely suspended. The suspension position should not cause pain nor stress to the back or bending of the lower back. Metal components should not cause irritation of the lower back or vertebrae. Only loops and eyes intended for this purpose should be used to tie into the harness (fig. 7, 8). Tie into the harness (fig. 1) using a figure-of-eight knot.
WARNING: Never use a chest harness (fig. 9) alone, but only in combination with a sit harness. Type B climbing harnesses may be used only by persons up to 40 kg. After a hard fall (fall factor >= 1) the climbing harness must be immediately discarded.

CHECKING
Before every use, always check that the product is in perfect condition and that it does not show signs of wear (loose, worn or broken fibers, damage to load bearing stitching) or other damage. In case of the slightest doubt, replace the product with a new one.
During use regularly check the position of the straps in the buckles (fig.3-6). Besides regular checks before and after use, the harness must be thoroughly examined at least once every 12 months by a professionally qualified person. The frequency of the professional checks is determined by the type and intensity of use of the harness. For the best overview of equipment usage, it is recommended to assign all equipment components to only one user, who will know the history of the equipment. Pro lepší přehled o používání vybavení doporučujeme přidělit všechny součásti vybavení pouze jednomu uživateli, který bude dokonale znát jejich historii. Výsledky kontrol by měly být zaznamenány
v evidenčním listu výrobku. Podrobnosti o pravidelné kontrole jednotlivých osobních ochranných prostředků naleznete na webových stránkách www.ocun.com.

PŘÍSLUŠENSTVÍ
Ověřte si, že výrobek je kompatibilní s ostatními prvky systému, a že tyto prvky odpovídají příslušným nařízením, normám a směrnicím. Také si ověřte, že byl celý systém správně sestaven, a že se vzájemně nenarušuje bezpečná funkčnost jeho jednotlivých prvků.

MATERIÁLY
Použité materiály nezpůsobují alergie, přecitlivění nebo podráždění kůže.

SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA:
Pro přepravu výrobku používejte obal dodávaný společně s výrobkem. Výrobek je nutné zabezpečit před přímým slunečním zářením, chemickými sloučeninami, horkem ba před mechanickým poškozením. Optimálními skladovacími podmínkami jsou: suché, tmavé a chladné prostředí.

ÚDRŽBA
Úpravy a opravy mimo výrobní závod značky Ocún jsou zakázané.

ČIŠTĚNÍ A DEZINFEKCE:
Znečištěné výrobky čistěte studenou, nebo vlažnou vodou do 30 °C, případně slabým mýdlovým roztokem (následně důkladně opláchněte čistou vodou). Sušte na stínném a dobře větraném místě, mimo působení přímého slunečního záření.
Chemické čištění a dezinfekce nejsou povoleny a mohou vážně poškodit výrobek.

PŮSOBENÍ CHEMICKÝCH SLOUČENIN:
Je bezpodmínečně nutné zabránit kontaktu s chemickými sloučeninami (chemikáliemi), především pak s kyselinami a louhy. Škody způsobené kyselinami nejsou opticky viditelné. Po kontaktu s kyselinami (například s kyselinou z autobaterie) je nutno výrobek ihned vyřadit z používání.

ŽIVOTNOST A VYŘAZENÍ:
Životnost výrobků ovlivňuje mnoho faktorů, jako například četnost a způsob používání, způsob skladování, klimatické vlivy, a podobně.
Výrobek musí být zásadně vyměněn, pokud:
- při tvrdém pádu dojde k extrémně vysokému zatížení
- dojde k porušení švů nebo popruhů a spon
- dojde k trvalému zneštětění (například v důsledku působení mastnot, asfaltu, olejů, barev a podobně)
- dojde k silnému tepelnému zatížení, kontaktnímu nebo třecímu ohřevu tak, že je viditelné roztavení nebo jsou viditelné stopy po něm
- s vous ne connaissez pas l'historique complet de son utilisation dans le passé
- si un signe d'usure est visible
- si le produit n'est pas contrôlé régulièrement

En cas de stockage optimal et d'utilisation très peu fréquente, vous devriez changer le produit au plus tard 10 ans après sa date de fabrication.

Mise en garde:
Dans des conditions et des influences extrêmes, le produit peut devoir être jeté dès sa première utilisation. L'humidité et/ou le gel réduisent la résistance du produit.

MARQUAGE :
1) OCÚN = Logo du fabricant,
2) CE est la marque de conformité signifiant que le produit répond aux exigences de la directive correspondante UE,
3) après le marquage CE ____ se trouve le numéro de l'organisme indiqué et impliqué dans la mise en œuvre de la conformité au type,
4) norme européenne correspondante,
5) Pozorně čti a pochop instrukce k používání
6) Typ úvazku
7) Země původu
8) UIAA – Label de sécurité
9) Nazev produktu
10) Velikost
11) Číslo výroby
12) Article číslo
13) MM = Měsíc výroby, YYYY = Rok výroby
14) Minimální a maximální rozměry obvodu pasu a nohou

Etikety mohou být na různých místech dle typu a velikosti úvazku.
Typ B úvazky mají na etiketě maximální dovolenou hmotnost uživatele.

Tento OOP byl navržen v souladu s nařízením (EU) 2016/425 Evropského parlamentu a Rady ze dne 9. března 2016.

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ: www.ocun.com

DEUTSCH

GEBRAUCHSANWEISUNG FÜR KLETTERGURTE EN 12277.
Verwenden Sie dieses Produkt nicht, ohne diese Gebrauchsanweisung sorgfältig gelesen zu haben.
Die Gebrauchsanweisung enthält alle notwendigen Informationen für die ordnungsgemäße Verwendung, Lagerung und Wartung. Jede andere Verwendung ist VERBOTEN und kann zu schweren Unfällen, Verletzungen oder sogar zum Tod führen. Es gibt viele ungeeignete Verwendungsmethoden, von denen nur einige in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben sind (durchgestrichene Bilder). Das Produkt darf nur von qualifizierten und verantwortlichen Personen oder unter der direkten Anleitung und Aufsicht dieser Personen verwendet werden. Der Benutzer haftet für Risiken aus unsachgemäßer Verwendung.

VERWENDUNG
Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz vor Stürzen beim Bergsteigen, Sportklettern, auf Klettersteigen, beim Skialpinismus, bei Höhlenforschung und Canyoning.
Legen Sie den Klettergurt an. Passen Sie die Größe des Gurtes so an, dass er
ihre Bewegungsfreiheit nicht einschränkt. Setzen Sie sich probehalber an einer sicheren Stelle
in den Klettergurt, um vor der Verwendung seine korrekte Einstellung zu überprüfen. Beim freien Hängen im Gurt darf die Atmung nicht eingeschränkt sein. Die Hängeposition sollte schmerzfrei sein und weder den Rücken belasten noch den unteren Rücken durchbiegen. Metallteile dürfen im Bereich der Lendenwirbelsäule und der Wirbel nicht stören. Zum Einbinden dürfen nur die dazu vorgesehenen Schlaufen oder Augen verwendet werden (Abb.7, 8). Binden Sie das Seil gemäß Abb.1 mit Hilfe eines Achterknotens in den Klettergurt ein.
ACHTUNG: Verwenden Sie einen Brustgurt (Abb. 9) niemals separat, sondern immer nur in Verbindung mit einem Sitzgurt. Klettergurte des Typs B dürfen nur von Personen bis 40 kg Körpergewicht verwendet werden. Nach einem harten Sturz (Sturzfaktor >= 1) muss der Klettergurt sofort ausgesondert werden.

KONTROLLE
Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch, ob sich das Produkt in einwandfreiem Zustand befindet und ob es Gebrauchsspuren (lose, abgenutzte oder zerrissene Fasern, beschädigte Stabilisierungsnaht) oder andere Schäden aufweist. Ersetzen Sie das Produkt bei jeglichen Zweifeln durch ein neues.
Überprüfen Sie während des Gebrauchs regelmäßig die korrekte Position der Gurte in den Schnallen (Abb.3-6).
Neben der Überprüfung vor und während des Gebrauchs des Produkts muss mindestens einmal in 12 Monaten eine gründliche periodische Inspektion durch eine fachlich qualifizierte Person vorgenommen werden. Die Häufigkeit der gründlichen periodischen Inspektionen richtet sich nach Art und Intensität der Nutzung des Produkts. Für einen besseren Überblick über die Nutzung der einzelnen Komponenten wir, als ihre Komponenten nur einem Benutzer zuzuordnen, der ihre Geschichte perfekt kennt. Die Ergebnisse der Inspektionen müssen im Nutzungsnachweis des Produkts vermerkt werden. Details bezüglich der regelmäßigen Inspektion einzelner Schutzausrüstungen finden Sie auf der Website www.ocun.com.

ZUBEHÖR
Stellen Sie sicher, dass das Produkt mit den anderen Elementen des Systems kompatibel ist und dass diese Elemente den geltenden Vorschriften, Standards und Richtlinien entsprechen. Stellen Sie außerdem sicher, dass das gesamte System korrekt zusammengesetzt wurde und dass sich die einzelnen Komponenten nicht gegenseitig in ihrer Funktion beeinträchtigen.

MATERIALIEN
Die verwendeten Materialien verursachen keine Allergien, Überempfindlichkeit oder Hautreizungen.

LAGERUNG UND TRANSPORT:
Verwenden Sie zum Transport des Produkts die mitgelieferte Hülle.
Das Produkt muss vor direkter Sonneneinstrahlung, chemischen Verbindungen, Hitze und mechanischen Beschädigungen geschützt werden. Die optimalen Lagerbedingungen sind: eine trockene, dunkle und kühle Umgebung.

WARTUNG
Änderungen oder Reparaturen am Produkt außerhalb des Ocún-Herstellungsbetriebs sind verboten.

REINIGUNG UND DESINFEKTION:
Reinigen Sie verschmutzte Produkte mit kaltem oder lauwarmem Wasser bis 30 °C, ggf mit einer schwachen Seifenlösung (anschließend gründlich mit sauberem Wasser abspülen). An einem schattigen und gut belüfteten Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung trocknen. Chemische Reinigung und Desinfektion sind nicht gestattet und können das Produkt ernsthaft beschädigen.

WIRKUNG CHEMISCHER VERBINDUNGEN:
Der Kontakt mit chemischen Verbindungen (Chemikalien), insbesondere Säuren und Laugen, ist unbedingt zu vermeiden. Durch Säuren verursachte Schäden sind optisch nicht sichtbar. Nach Kontakt mit Säuren (z. B. Autobatteriesäure) darf das Produkt nicht mehr verwendet werden.

LEBENSDAUER UND ENTSORGUNG:
Die Lebensdauer der Produkte wird von vielen Faktoren beeinflusst, z. B. von Häufigkeit und Art der Verwendung, Art der Lagerung, klimatischen Einflüssen und dergleichen.
Das Produkt muss grundsätzlich ersetzt werden, wenn:
- es bei einem schweren Sturz zu extrem hoher Belastung kommt
- Nähte oder Riemen und Schnallen sind beschädigt
- es dauerhaft verschmutzt wurde (z. B. durch Fett, Asphalt, Öle, Farben und dergleichen)
- es zu derart starker thermischer Belastung, Kontakt- oder Reibungserwärmung kommt, dass geschmolzenes Material oder Spuren der Erwärmung sichtbar sind
- Sie die vollständige Geschichte seiner Verwendung in der Vergangenheit nicht kennen
- wenn der Verschleißindikator sichtbar ist
- wenn das Produkt keinen periodischen Inspektion unterzogen wird,

Bei optimaler Lagerung und sehr seltener Verwendung sollten Sie das Produkt spätestens 10 Jahre nach dem Herstellungsdatum ersetzen.

Warnung:
In extraordinary circumstances and conditions, the product may need to be discarded after its first use. Moisture and / or ice reduces the strength of the product.

MARKINGS:
1) OCÚN = Hersteller-logo,
2) CE ist das Konformitätszeichen, was bedeutet, dass das Produkt den Anforderungen der einschlägigen EU-Richtlinie entspricht.
3) Auf das CE-Kennzeichen ____ folgt die Nummer der benannten Stelle, die an der Umsetzung der Konformität mit dem Typ beteiligt ist.
4) Entsprechende europäische Norm.
5) Lesen und verstehen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig.
6) Klettergurttyp
7) Herkunftsland.
8) UIAA – Sicherheitsetikett
9) Produktbezeichnung
10) Größe
11) Produktionsnummer,
12) Artikelnummer
13) MM = Produktionsmonat., YYYY = Produktionsjahr,
14) Minimaler und maximaler Tailien- und Beinumfang

Etiketten können sich je nach Art und Größe des Klettergurtes an unterschiedlichen Stellen befinden.
Bei Klettergurten vom Typ B ist das maximal zulässige Benutzergewicht auf dem Etikett angeführt.

Diese PSA wurde gemäß der Verordnung (EU) 2016/425 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 9. März 2016 entworfen.

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG: www.ocun.com

ČESKY

NÁVOD K POUŽITÍ HOROLEZECKÉ ÚVAZKY EN 12277.
Bez pečlivého nastudování tohoto návodu nepoužívejte tento výrobek. Návod obsahuje všechny potřebné informace pro správné použití, skladování a údržbu. Jakékoliv jiné použití je ZAKÁZANÉ a může způsobit vážnou nehodu, úraz, nebo smrt. Existuje mnoho nevhodných způsobů použití a jen některé z nich jsou popsány v tomto návodu (přeškrtnutá zobrazení). Výrobek smějí používat pouze osoby odborně způsobilé a odpovědné, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob. Uživatel je zodpovědný za rizika, která mohou v případě nedodržení správného způsobu použití nastat.

POUŽITÍ
Osobní ochranný prostředek (OOP) používaný jako ochrana proti pádu, při vykonávání horolezectví, sportovního lezení, via-ferrata, ski-alpinismu, speleologii a canyoningu.
Oblékněte si lezecký úvazek. Nastavte velikost úvazku tak, aby nedocházelo
k omezení volnosti pohybu. Zkušebním zavěšením na bezpečném místě vyzkoušejte správné nastavení úvazku před použitím. Při volném visení nesmí být omezeno dýchání. Závěsná pozice by měla být bezbolestná a bez namáhání zad a ohýbání kříže. Kovové části nesmí vadit v oblasti lze namáhání zad a ohýbání kříže. Kovové části nesmí vadit v oblasti lze a obratlů. Pro navázání smějí být používány pouze smyčky nebo oka k tomu určená (fig.7,8). Do lezeckého úvazku se navažte podle (fig.1) pomocí osmičkového uzlu.
POZOR: Nikdy nepoužívejte prsní úvazek (fig. 9) samostatně, nýbrž vždy pouze v kombinaci se sedacím úvazkem. Lezecké úvazky typu B smějí být používány pouze osobami do hmotnosti 40kg. Po tvrdém pádu (spádový faktor >= 1) musí být lezecký úvazek ihned vyřazen.

KONTROLA
Před každým použitím vždy zkontrolujte, zda je výrobek v bezvadném stavu, a zda nenese známky opotřebení (uvolněná, opotřebená, nebo přetržená vlákna, narušení zpevněného šití), nebo jiného poškození. V případě jakýchkoliv pochybností výrobek vyměňte za nový.
Během používání pravidelně kontrolujte správnou pozici popruhů v přezkách (fig.3-6).
Kromě kontrolý před a během používání výrobku musí být alespoň jednou za 12 měsíců provedena důkladná periodická kontrola odborně způsobilou osobou. Četnost důkladných periodických kontrol musí být dána způsobem a intenzitou používání výrobku. Pro lepší přehled o používání vybavení doporučujeme přidělit všechny součásti vybavení pouze jednomu uživateli, který bude dokonale znát jejich historii. Výsledky kontrol by měly být zaznamenány
v evidenčním listu výrobku. Podrobnosti o pravidelné kontrole jednotlivých osobních ochranných prostředků naleznete na webových stránkách www.ocun.com.

PŘÍSLUŠENSTVÍ
Ověřte si, že výrobek je kompatibilní s ostatními prvky systému, a že tyto prvky odpovídají příslušným nařízením, normám a směrnicím. Také si ověřte, že byl celý systém správně sestaven, a že se vzájemně nenarušuje bezpečná funkčnost jeho jednotlivých prvků.

MATERIÁLY
Použité materiály nezpůsobují alergie, přecitlivění nebo podráždění kůže.

SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA:
Pro přepravu výrobku používejte obal dodávaný společně s výrobkem. Výrobek je nutné zabezpečit před přímým slunečním zářením, chemickými sloučeninami, horkem ba před mechanickým poškozením. Optimálními skladovacími podmínkami jsou: suché, tmavé a chladné prostředí.

ÚDRŽBA
Úpravy a opravy mimo výrobní závod značky Ocún jsou zakázané.

ČIŠTĚNÍ A DEZINFEKCE:
Znečištěné výrobky čistěte studenou, nebo vlažnou vodou do 30 °C, případně slabým mýdlovým roztokem (následně důkladně opláchněte čistou vodou). Sušte na stínném a dobře větraném místě, mimo působení přímého slunečního záření.
Chemické čištění a dezinfekce nejsou povoleny a mohou vážně poškodit výrobek.

PŮSOBENÍ CHEMICKÝCH SLOUČENIN:
Je bezpodmínečně nutné zabránit kontaktu s chemickými sloučeninami (chemikáliemi), především pak s kyselinami a louhy. Škody způsobené kyselinami nejsou opticky viditelné. Po kontaktu s kyselinami (například s kyselinou z autobaterie) je nutno výrobek ihned vyřadit z používání.

ŽIVOTNOST A VYŘAZENÍ:
Životnost výrobků ovlivňuje mnoho faktorů, jako například četnost a způsob používání, způsob skladování, klimatické vlivy, a podobně.
Výrobek musí být zásadně vyměněn, pokud:
- při tvrdém pádu dojde k extrémně vysokému zatížení
- dojde k porušení švů nebo popruhů a spon
- dojde k trvalému zneštětění (například v důsledku působení mastnot, asfaltu, olejů, barev a podobně)
- dojde k silnému tepelnému zatížení, kontaktnímu nebo třecímu ohřevu tak, že je viditelné roztavení nebo jsou viditelné stopy po něm
- s vous ne connaissez pas l'historique complet de son utilisation dans le passé
- si un signe d'usure est visible
- si le produit n'est pas contrôlé régulièrement

En cas de stockage optimal et d'utilisation très peu fréquente, vous devriez changer le produit au plus tard 10 ans après sa date de fabrication.

Mise en garde:
Dans des conditions et des influences extrêmes, le produit peut devoir être jeté dès sa première utilisation. L'humidité et/ou le gel réduisent la résistance du produit.

MARQUAGE :
1) OCÚN = Logo du fabricant,
2) CE est la marque de conformité signifiant que le produit répond aux exigences de la directive correspondante UE,
3) après le marquage CE ____ se trouve le numéro de l'organisme indiqué et impliqué dans la mise en œuvre de la conformité au type,
4) norme européenne correspondante,
5) Lire attentivement et comprendre les instructions d'utilisation,
6) Type de baudrier
7) Pays d'origine,
8) UIAA – Label de sécurité
9) Nom du produit
10) Taille
11) Numéro de fabrication,
12) Numéro de l'article
13) MM = mois de fabrication, YYYY = année de fabrication,
14) Mesures minimales et maximales de la circonférence de la taille et des jambes

Les étiquettes peuvent être à différents endroits selon le type et la taille du baudrier. Les baudriers de type B indiquent sur leur étiquette le poids maximal de leur utilisateur.

Cet EPI a été conçu conformément au règlement (UE) 2016/425 du Parlement européen et du Conseil du 9 mars 2016.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE : www.ocun.com

FRANÇAIS

MANUEL D'UTILISATION DE BAUDRIERS D'ESCALADE EN 12277.
Ne pas utiliser ce produit sans avoir lu attentivement le présent manuel.
Le manuel contient toutes les informations nécessaires pour une utilisation, un entreposage et un entretien corrects. Toute autre utilisation est INTERDITE et peut provoquer un accident grave, des blessures voir la mort. Il existe de nombreuses utilisations inappropriées et seulo certaines d'entre elles sont décrites dans ce manuel (illustrations barrées). Le produit ne peut être utilisé que par des personnes compétentes et responsables ou sous la direction et la supervision directes de ces dernières. L'utilisateur est responsable des risques pouvant survenir si l'utilisation correcte n'est pas respectée.

UTILISATION
C'est un Équipement de protection individuelle (EPI), utilisé pour se protéger des chutes pendant la pratique de l'alpinisme, de l'escalade, de la via-ferrata, du ski de randonnée, de la spéléologie et du canyoning.
Enfilez le baudrier. Réglez sa taille afin qu'il ne vous gêne pas dans vos mouvements. En l'essayant dans un endroit sûr avant son utilisation, vérifiez le réglage du baudrier. Il ne doit pas vous gêner dans votre respiration lorsque vous êtes suspendu. En position suspendue, vous ne devriez avoir mal nulle part, sans forcer sur votre dos ou vous faire plier les lombaires. Les parties métalliques ne doivent pas gêner vos lombaires ou vos vertèbres. Veuillez-vous attacher uniquement avec les nœuds prévus pour (fig. 7,8). Attachez-vous avec un nœud en huit (fig. 1).
ATTENTION : N'utilisez jamais de harnais de poitrine (fig. 9) seul, mais toujours allié à un baudrier. Les baudriers d'escalade de type B peuvent être utilisés uniquement par des personnes pesant 40 kg et moins. En cas de chute importante (facteur chute supérieur à 1), le baudrier doit être immédiatement remplacé.

VÉRIFICATION
Vérifier avant chaque utilisation que le produit est en parfait état et qu'il ne présente pas de signe de d'usure (fibres rélâchées, usées ou déchirées, détérioration de la couture de résistance) ou d'autres dégradations. En cas de doute, remplacer le produit par un neuf.
Pendant l'utilisation, contrôlez régulièrement le bon positionnement des sangles dans les boucles (fig. 3-6).
Outre les contrôles avant et après utilisation, une vérification périodique approfondie doit être effectuée par une personne qualifiée au moins une fois tous les 12 mois. La fréquence des examens approfondis doit être adaptée à l'intensité d'utilisation du produit. Pour mieux suivre l'utilisation de l'équipement, nous vous recommandons d'allouer tous ses composants à un seul utilisateur, qui connaîtra alors parfaitement leur histoire. Les résultats du contrôle doivent être inscrits sur la fiche d'entretien du produit. Les détails sur les examens réguliers des équipements de protection individuelle sont disponibles sur le site internet www. ocun.com.

ACCESSOIRES
Vérifier que le produit est compatible avec les autres éléments du système et que ces éléments sont conformes aux réglementations, normes et directives applicables. Vérifier également que l'ensemble du système a été correctement assemblé et que le fonctionnement en toute sécurité de ses différents composants pris individuellement n'entrave pas le fonctionnement des autres composants de l'ensemble du système.

MATÉRIAUX
Les matériaux utilisés ne provoquent pas d'allergies, d'hypersensibilité ou d'irritation cutanée.

ENTREPOSAGE ET TRANSPORT:
Utilisez l'emballage du produit pour le transport. Le produit doit être protégé de la lumière directe du soleil, des composés chimiques, de la chaleur et des dommages mécaniques. Les conditions de stockage optimales sont un environnement frais, sombre et sec.

ENTRETIEN
Les modifications et réparations réalisées hors de l'usine de fabrication de la marque Ocún sont interdites.

NETTOYAGE ET DÉSINFECTION:
Nettoyez les produits encrassés avec de l'eau froide ou tiède jusqu'à 30 °C ou une faible solution savonneuse (puis rincer abondamment à l'eau claire). Sécher dans un endroit bien aéré, à l'abri de la lumière directe du soleil. Le nettoyage à sec et la désinfection ne sont pas permis et peuvent gravement endommager le produit.

ACTION DES COMPOSÉS CHIMIQUES:
Il est absolument nécessaire d'éviter le contact avec les composés chimiques (produits chimiques), en particulier avec les acides et les lessives. Les dommages causés par les acides ne sont pas optiquement visibles. Après un contact avec des acides (par exemple l'acide de batterie de voiture), le produit doit être immédiatement mis hors service.

DURÉE DE VIE ET MISE HORS SERVICE:
La durée de vie des produits est affectée par de nombreux facteurs, tels que la fréquence et le mode d'utilisation, le mode d'entreposage, les influences climatiques, etc.
Le produit doit être absolument remplacé si:
- lors d'une chute dure, un chargement extrêmement fort se produit
- les coutures ou les sangles et les boucles seront endommagées
- en cas d'encrassement permanent (par exemple en raison de l'action de la graisse, de l'asphalte, des huiles, des peintures, etc.)
- en cas d'un fort chargement thermique, d'un contact ou d'un échauffement par friction de sorte que la fonte est visible ou des traces de celle-ci sont visibles
- si vous ne connaissez pas l'historique complet de son utilisation dans le passé
- si un signe d'usure est visible
- si le produit n'est pas contrôlé régulièrement

En cas de stockage optimal et d'utilisation très peu fréquente, vous devriez changer le produit au plus tard 10 ans après sa date de fabrication.

Mise en garde:
Dans des conditions et des influences extrêmes, le produit peut devoir être jeté dès sa première utilisation. L'humidité et/ou le gel réduisent la résistance du produit.

MARQUAGE :
1) OCÚN = Logo du fabricant,
2) CE est la marque de conformité signifiant que le produit répond aux exigences de la directive correspondante UE,
3) après le marquage CE ____ se trouve le numéro de l'organisme indiqué et impliqué dans la mise en œuvre de la conformité au type,
4) norme européenne correspondante,
5) Lire attentivement et comprendre les instructions d'utilisation,
6) Type de baudrier
7) Pays d'origine,
8) UIAA – Label de sécurité
9) Nom du produit
10) Taille
11) Numéro de fabrication,
12) Numéro de l'article
13) MM = mois de fabrication, YYYY = année de fabrication,
14) Mesures minimales et maximales de la circonférence de la taille et des jambes

Les étiquettes peuvent être à différents endroits selon le type et la taille du baudrier. Les baudriers de type B indiquent sur leur étiquette le poids maximal de leur utilisateur.

Este EPI ha sido diseñado de acuerdo con las directrices (EU) 2016/425 del Parlamento europeo y Consejo de gobierno el día 9 de marzo de 2016.

UE DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD: www.ocun.com

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES PARA EL USO DE ARNESES DE ESCALADA EN 12277.
No utilice este producto sin haber estudiado detenidamente estas instrucciones. Las instrucciones contienen toda la información necesaria para el uso, el almacenamiento y el mantenimiento correcto del producto. Cualquier otro uso está PROHIBIDO y puede provocar un accidente serio, lesión o la muerte. Existen muchos modos no adecuados de uso y solo algunos de ellos están descritos en estas instrucciones (representación tachada). El producto puede ser utilizado únicamente por una persona profesionalmente capacitada y responsable, o por una persona bajo la dirección y supervisión directa de esa persona. El usuario es responsable del riesgo que pueda producirse por el incumplimiento del modo de uso correcto.

USO
Equipo de protección personal (EPP) utilizado como protección contra la caída a la hora de practicar la escalada, escalada deportiva, via-ferrata, ski-alpinismo, espeleología y barranquismo.
Póngase el arnés de escalada. Ajuste la talla del arnés para que no quede limitada la libertad del movimiento. Mediante la suspensión de prueba en un lugar seguro compruebe el ajuste correcto del arnés antes de utilizarlo. Con la suspensión libre no debe estar limitada la respiración. La posición suspendida no debería conlleva dolor, esfuerzo para la espalda, ni flexión del lumbar. Las partes metálicas no deben molestar en la zona del lumbar y vértebras. Para el enlazado se pueden utilizar solo lazos u ojales destinados para ello (fig.7,8). Amárrese en el arnés de escalada según (fig.1) utilizando el nudo en ocho.
ATENCIÓN: No utilice nunca solo el arnés de pecho (fig. 9), sino siempre solo en combinación con el arnés de asiento. Los arneses de escalada de tipo B pueden ser utilizados solo por personas con el peso inferior a 40 kg. Tras una caída dura (factor de caída >= 1) el arnés de escalada debe ser desechado inmediatamente.

INSPECCIÓN
Antes de cada uso revise siempre si el producto se encuentra en perfecto estado y si no muestra señales de desgaste (fibras sueltas, desgastadas o desgarradas, daños en las costuras de resistencia) u otros daños. En caso de tener cualquier duda sobre el producto, cámbielo por uno nuevo.
Durante el uso revise regularmente la posición correcta del arnés en las hebillas (fig.3-6).
A parte de la revisión antes y durante el uso del producto debe realizarse al menos una vez en 12 meses una revisión periódica a fondo llevada a cabo por una persona capacitada. La frecuencia de las revisiones periódicas a fondo debe ser dada por la forma y la intensidad del uso del producto. Para una mejor orientación en el uso del equipamiento recomendamos asignar todos los componentes del equipamiento a solo un único usuario que conozca perfectamente su historial. Los resultados de las revisiones deberian apuntarse en la hoja de registro del producto. Los detalles sobre la revisión periódica de cada uno de los equipos de protección personal los encontrará en las páginas web www.ocun.com.

ACCESORIOS
Comprueba que el producto es compatible con el resto de los elementos del sistema y que, estos elementos, responden a las prescripciones, normas y directrices pertinentes. Compruebe también que todo el sistema ha sido montado correctamente y que no interfiere reciprocamente en la segura funcionalidad de los elementos por separado.

MATERIALES
Los materiales utilizados no provocan alergia, hipersensibilidad o irritación en la piel.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE:
Para el transporte del producto utilice la funda suministrada junto con el producto. Hay que proteger el producto contra la luz solar directa, compuestos químicos, calor y contra los daños mecánicos. Las condiciones óptimas para el almacenamiento son: ambiente seco, oscuro y fresco.

MANTENIMIENTO
Los ajustes y reparaciones fuera de la planta de producción de la marca Ocún están prohibidos.

LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN:
Limpie el producto ensuciado con agua fria o tibia hasta 30°C, o en su caso, con una solución suave de jabón (a continuación, aclare minuciosamente con agua limpia). Séquelo a la sombra y en un lugar bien aireado, fuera del alcance de los rayos directos de sol. La limpieza química y desinfección no están permitidas y pueden dañar seriamente el producto.

EFECTO DE COMPUESTOS QUÍMICOS:
Es completamente necesario proteger del contacto con compuestos químicos (sustancias químicas), sobre todo de ácidos y lejías. Los daños ocasionados por ácidos no son visibles a la vista. Tras el contacto con ácidos (por ejemplo, con el ácido de la batería del coche) es necesario retirar inmediatamente de su uso el producto.

DURABILIDAD Y ELIMINACIÓN:
La durabilidad de los productos está influida por muchos factores, como por ejemplo la frecuencia y el modo de uso, el modo de almacenamiento, factores climáticos y similares.
El producto debe ser reemplazado sin ninguna duda si:
- en una fuerte caída tiene lugar un esfuerzo extremadamente alto
- se producen daños en las costuras o en los arneses y abrazaderas
- se ensucia de forma permanente (por ejemplo, como consecuencia del efecto de alguna grasa, asfalto, aceites, pinturas o similares)
- tiene lugar un fuerte esfuerzo térmico, de contacto o fricción por calor tal, que sea visible la fundición o sean visibles marcas tras él
- si no conoce la historia completa de su uso en el pasado.
- en el caso de que el indicador de desgaste esté visible
- en el caso de que el producto no se someta a la revisión periódica

En el caso de almacenamiento óptimo y con el uso muy escaso deberia cambiar el producto como más tarde despues de 10 años a partir de la fecha de fabricación.

Advertencia:
En condiciones y fenómenos extraordinarios puede descartarse el producto incluso después del primer uso. La humedad y / o escarcha reducen la resistencia del producto.

MARCADO:
1) OCÚN = Logo del fabricante,
2) CE es la marca de conformidad, que significa que el producto cumple con los requerimientos de las directrices pertinentes de UE,
3) Tras la marca CE ____ le sigue el número del sujeto notificado implicado en la realización de la conformidad con el tipo,
4) Correspondiente a la norma europea,
5) Lea atentamente y comprenda las instrucciones de uso,
6) Tipo de arnés
7) País de origen,
8) UIAA - Safety Label
9) Nome del prodotto
10) Taglia
11) Numero di produzione,
12) Numero articolo
13) MM = mese di produzione, YYYY = anno di produzione,
14) Misure minime e massime di circonferenza vita e gamba

Las etiquetas pueden estar en sitios diferentes según el tipo y talla del arnés.
El tipo B de arneses llevan en la etiqueta el peso máximo permitido del usuario.

Este EPI ha sido diseñado de acuerdo con las directrices (EU) 2016/425 del Parlamento europeo y Consejo de gobierno el día 9 de marzo de 2016.

UE DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD: www.ocun.com

ITALIANO

ISTRUZIONI PER L'USO DELL' IMBRACATURE PER SCALATE EN 12277.
Non utilizzare questo prodotto se non si sono studiate con attenzione queste istruzioni.
Le istruzioni contengono tutte le informazioni necessarie per utilizzare, conservare e curare correttamente il prodotto. Qualsiasi altro utilizzo è VIETATO e può causare un grave incidente, lesioni o la morte. Esistono numerosi utilizzi impropri ma solo alcuni di questi sono descritti in queste istruzioni (immagini barrate). Il prodotto può essere utilizzato soltanto da persone professionalmente qualificate e responsabili, oppure da altre persone sotto la direzione diretta e la supervisione di tali persone. L'utente è responsabile dei rischi che possono presentarsi in caso di mancato rispetto della modalità corretta di utilizzo.

UTILIZZO
Dispositivo di protezione individuale (DPI) utilizzato come protezione contro le cadute, per le scalate, le arrampicate sportive, le via ferrate, lo scialpinismo, la speleologia e il canyoning.
Indossa l'imbracatura da arrampicata. Regola le dimensioni dell'imb

SLOVENSKY

NÁVOD NA POUŽITIE HOROLEZECKÉ ÚVÄZKY EN 12277.
Bez starostlivého naštudovania tohto návodu nepoužívajte tento výrobok.
Návod obsahuje všetky potrebné informácie pre správne použitie, skladovanie a údržbu. Akékoľvek iné použitie je ZAKÁZANÉ a môže spôsobiť vážnu nehodu, úraz alebo smrť. Existuje veľa nevhodných spôsobov použitia a ba niektoré z nich sú opísané v tomto návode (prešmyknutí zobrazovacieho prvku, prechod inštrukcií (symbol sieťovinovej ruky) iba osoby odborne spôsobilé a zodpovedné alebo osoby pod priamym vedením a dohľadom týchto osôb. Používateľ je zodpovedný za riziká, ktoré môžu nastať v prípade nedodržania správneho spôsobu použitia.

POUŽITIE
Osobný ochranný prostriedok (OOP) používaný ako ochrana proti pádu, pri vykonávaní horolezectva, športového lezenia, via-ferrata, ski-alpinizmu, speleológii a canyoningu.
Obliečte si lezecký úväzok. Nastavte veľkosť úväzku tak, aby nedochádzalo k obmedzeniu voľnosti pohybu. Skúšobným zavesením na bezpečnom mieste vyskúšajte správne nastavenie úväzku pred jeho použitím. Pri vdovnutí vonkajšieho okraj nesmie byť obmedzené dýchanie. Závesná pozícia by mala byť bezbolestná a bez namáhania chrbta a chýbania krížov. Kovové časti nesmú vadiť v oblasti krížov a stavcov. Pre nadviazanie smú byť používané iba sluičky alebo oká na to určené (fig. 7, 8). Do lezeckého úväzku sa naviažte podľa (fig. 1) pomocou osmičkového uzla.
POZOR: Nikdy nepoužívajte prsný úväzok (fig. 9) samostatne, ale vždy iba v kombinácii so sedacím úväzkom. Lezecké úväzky typu B smú byť používané iba osobami do hmotnosti 40 kg. Po tvrdom páde (pádový faktor >=1) musí byť lezecký úväzok ihneď vyradený.

KONTROLA
Pred každým použitím vždy skontrolujte, či je výrobok v bezchybnom stave a či nenesie známky opotrebenia (uvoľnené, opotrebené alebo pretrhnuté vlákna, narušenie povrchovej štruktúry) alebo iného poškodenia. V prípade akýchkoľvek pochybností výrobok vymeňte za nový. Počas používania pravidelne kontrolujte správnu pozíciu popruhov v prackách (fig. 36).
Okrem kontroly pred a v priebehu používania výrobku musí byť aspoň raz za 12 mesiacov vykonaná odborná kontrola odborne spôsobilou osobou. Počas kontrolu **Poznámka:** Dôležité informácie pre používateľa, ktorý bude dokonale poznať ich históriu. Výsledky kontrol by mali byť zaznamenané v evidenčnom liste výrobku. Podrobnosti o pravidelnej kontrole jednotlivých osobných ochranných prostriedkov nájdete na webových stránkach www.ocun.com.

PRÍSLUŠENSTVO
Overte si, že výrobok je kompatibilný s ostatnými prvkami systému a že tieto prvky zodpovedajú príslušným nariadeniam, normám a smerniciam. Tiež si overte, že boli celý systém správne zostavený a že sa vzájomne nenarušuje bezpečná funkčnosť jeho jednotlivých prvkov.

MATERIÁLY
Použité materiály nespôsobujú alergie, precitlivenie alebo podráždenie kože.

SKLADOVANIE A PREPRAVA:
Na prepravu výrobku používajte obal dodávaný spoločne s výrobkom.
Výrobok je nutné zabezpečiť pred priamym slnečným žiarením, chemickými účinkami, teplom a pred mechanickým poškodením. Optimálnymi skladovacími podmienkami sú: suché, tmavé a chladné prostredie.

ÚDRŽBA
Úpravy a opravy mimo výrobný závod značky Ocún sú zakázané.

ČISTENIE A DEZINFEKCIA:
Znečistené výrobky čistite studenou alebo vlažnou vodou do 30 °C, prípadne slabým mydlovým roztokom (následne dôkladne opláchnite čistou vodou). Sušte na tienistom a dobre vetranom mieste, mimo pôsobenie priameho slnečného žiarenia. Chemické čistenie a dezinfekcia nie sú povolené a môžu vážne poškodiť výrobok.

PÔSOBENIE CHEMICKÝCH ZLÚČENÍN:
Je bezpodmienečne nutné zabrániť kontaktu s chemickými zlúčeninami (chemikáliami), predovšetkým s kyselinami a lúhmi. Škody spôsobené kyselinami nie sú opísané v viditeľné. Po kontakte s kyselinami (napríklad s kyselinou z autobatérie) je nutné výrobok ihneď vyradiť z používania.

ŽIVOTNOSŤ A VYRADENIE:
Životnosť výrobkov ovplyvňuje mnoho faktorov, ako napríklad početnosť a spôsob používania, spôsob skladovania, klimatické vplyvy a podobne.
Výrobok musí byť bezpodmienečne vyradený:
- pri tvrdom páde (dobe k extrémne vysokému zaťaženiu
- ak dôjde k porušeniu švov alebo popruhov a spôn
- dôjde k trvalému zmäčšeniu (napríklad v dôsledku spôsobenia mastnôt, asfaltu, olejov, farieb a podobne)
- dôjde k silnému tepelnému zaťaženiu, kontaktnému alebo treciemu chrvu tak, že je viditeľné roztavenie alebo sú viditeľné stopy po ňom
- ak nepoznáte úplnú históriu jeho používania v minulosti
- ak je viditeľný indikátor opotrebenia
- ak výrobok nerešpekuje periodickou prehliadkou

Pri optimálnom skladovaní a pri velmi zriedkavom používaní by ste mali výrobok vymeniť najneskôr po 10 rokoch od dátumu výroby.

Upozornenie:
Za mimoriadnych podmienok a vplyvov môže dôjsť k vyradeniu výrobku už po prvom použití. Vlhkosť a/alebo námraza znižujú pevnosť výrobku.

OZNAČENIE:
1) OCÚN = Logo výrobcu,
2) CE to znak zgodności, ktorý oznacza, że produkt spełnia wymagania stosownych przepisów UE,
3) Za oznaczeniem CE _____ idzie numer jednostki notyfikowanej realizującej sprawdzenia zgodności typu,
4) Odpowiednia norma europejska,
5) Oznaczenie rozmiaru lub zakresu,
6) Typ uprzęży
7) Kraj pochodzenia,
8) UIAA – Safety Label
9) Nazwa produktu
10) Rozmiar
11) Numer produkcji,
12) Numer artykułu.
13) MM = miesiąc produkcji, YYYY = rok produkcji,
14) Minimalne i maksymalne wymiary obwodu pasa i nóg

Etykiety mogą znajdować się w różnych miejscach w zależności od typu i rozmiaru uprzęży. Uprzęże typu B mają na etykiecie podaną maksymalną dopuszczalną wagę użytkownika.

Niniejszy ŚOI został zaprojektowany w zgodzie z rozporządzeniem (UE) 2016/425 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 9 marca roku 2016.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE: www.ocun.com

POLSKI

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA UPRZĘŻE WSPINACZKOWE EN 12277.
Bez uważnego przeczytania niniejszej instrukcji produktu prosimy nie stosować.
Instrukcja zawiera wszelkie informacje potrzebne do należytego wykorzystania, magazynowania oraz utrzymania. Jakiekolwiek inne wykorzystanie jest ZABRONINE i może prowadzić poważne urazy, obrażenia lub śmierć. Istnieje wiele nieodpowiednich sposobów wykorzystania. Tylko niektóre z nich zostały opisane w niniejszej instrukcji (symbole sieciowa). Produkt mogą stosować tylko osoby wykwalifikowane i odpowiedzialne, lub też osoby bezpośrednio prowadzone lub nadzorowane przez takie osoby. Użytkownik jest odpowiedzialny za ryzyka, które mogą zaistnieć w konsekwencji niedotrzymania wskazówek sposobu wykorzystania.

WYKORZYSTANIE
Środki ochrony indywidualnej (ŚOI) stosowane jako ochrona przed upadkiem przy uprawianiu wspinaczki górskiej, sportowej, via ferrat, ski-alpinizmu, speleologii i kanioningu.
Załóż uprząż wspinaczkową. Wyregluj rozmiar uprzęży tak, aby nie ograniczać swobody ruchów. Przez uzyciem przetestuj prawidłowe ustawienie uprzęży, wieszając ją w bezpiecznym miejscu. W przypadku swobodnego zwisu nie należy ograniczać oddychania. Pozycja zawieszenia powinna być wygodna i bezbolesna, nie obciążać ani nie powodować zgięcia kręgosłupa i krzyża. Części metalowe nie mogą przeszkadzać w obszarze kości krzyżowej i kręgów. Do wiązania można używać tylko pętli lub oczek do tego przeznaczonych (rys. 7,8). Uprząż wspinaczkową należy wiązać zgodnie z (rys 1) przy użyciu węzła ósemkowego.
UWAGA: nigdy nie używaj uprzęży piersiowej (rys. 9) samodzielnie, jedynie w połączeniu z uprzężą siedzieniową. Uprzęże wspinaczkowe typu B mogą być używane wyłącznie przez osoby o wadze do 40 kg. Po ciężkim upadku (współczynnik upadku >= 1) należy natychmiast zdjąć uprząż wspinaczkową.

KONTROLA
Przed każdym wykorzystaniem zawsze sprawdzić, czy produkt jest w stanie bez wad i czy nie ponosi śladów zużycia (pokazowane, zużyte lub przerwane włókna, naruszenie szwów bezpieczeństwa) lub innego uszkodzenia. W razie jakichkolwiek wątpliwości dotyczących stanu produktu, prosimy nie zwlekać i produkt wycofać z użytku.
Podczas użytkowania regularnie sprawdzaj prawidłowe położenie pasów w klamrach (rys.3-6). Oprócz kontroli przed i w trakcie użytkowania, produkt musi być co najmniej raz co 12 miesięcy poddany dokładnej kontroli okresowej przez wykwalifikowaną osobę. Częstotliwość dokładnych kontroli okresowych określa się na podstawie sposobu i intensywności użytkowania produktu. Dla lepszego wgladu w wykorzystanie sprzętu zaleca się przyporządkowanie wszystkich elementów wyposażenia tylko jednemu użytkownikowi, który będzie doskonale znał ich historię. Wyniki kontroli powinny być odnotowane w karcie ewidencji produktu. Szczegóły dotyczące kontroli okresowej indywidualnych środków indywidualnej można znaleźć na stronie internetowej www.ocun.com.

AKCESORIA
Trzeba sprawdzić, czy produkt jest kompatybilny z resztą elementów systemu, jak też że, że elementy te pozostają w zgodzie ze stosownymi rozporządzeniami, normami i dyrektywami.
Trzeba również sprawdzić, czy cały system został właściwie złożony, i że nie dochodzi do wzajemnej kolizji bezpiecznej funkcjonalności jego poszczególnych części.

MATERIAŁY
Wykorzystane materiały nie powodują alergii, nadwrażliwości lub podrażnienia skóry.
PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT:
Do przewozu produktu należy używać opakowania dołączonego do produktu.
Produkt należy chronić przed bezpośrednim oddziaływaniem światła słonecznego, związków chemicznych, ciepła i uszkodzeń mechanicznych. Optymalne warunki przechowywania to: suche, ciemne i chłodne środowisko.

UTRZYMANIE
Adaptacje oraz naprawy wykonywane poza zakładem produkcyjnym marki Ocún są zabronione.

CZYSZCZENIE I DEZYNFEKCJA:
Zanieczyszczone produkty trzeba czyścić zimną lub letnią wodą do 30°C, ewentualnie słabym roztworem mydlanym (po czym dokładnie spłukać czystą wodą). Suszyć na zacienionym i dobrze wietrzonym miejscu, poza działaniem bezpośredniego promieniowania słonecznego. Czyszczenie chemiczne i dezynfekcja nie są dozwolone i mogą spowodować poważne uszkodzenie produktu.

DZIAŁANIE ZWIĄZKÓW CHEMICZNYCH:
Bezwarunkowo trzeba zapobiec kontaktowi ze związkami chemicznymi (substancjami chemicznymi), szczególnie zasad z kwasami i ługami. Szkody spowodowane przez kwasy nie są optycznie widoczne. Po kontakcie z kwasami (na przykład z kwasem z akumulatora samochodowego) produkt trzeba natychmiast przestać używać.

ŻYWOTNOŚĆ I WYŁĄCZENIE:
Na żywotność produktów wpływa wiele czynników, jak na przykład liczność oraz sposób wykorzystania, sposób przechowywania, warunki atmosferyczne itp.
Produkt musi zostać zasadniczo wycofany:
- w razie dużego obciążenia (dobie do ekstremalnie dużego obciążenia
- dojdzie do uszkodzenia szwów lub pasków i klamer
- dojdzie do trwałego zanieczyszczenia (na przykład w konsekwencji działania smarów, asfaltu, olejów, farb itp.)
- dojdzie do dużego obciążenia cieplnego, ogrzania kontaktowego lub w konsekwencji tarcia, gdy widoczne jest roztopienie lub też widoczne są ślady po roztopieniu
- jeżeli nie znasz całkowitej historii jego wykorzystania w przeszłości
- jeśli jest widoczny wskaźnik zużycia
- jeżeli produkt nie przejdzie kontroli okresowej

Przy optymalnym przechowywaniu lub bardzo rzadkim użytkowaniu należy wymienić produkt nie później niż 10 lat od daty produkcji.

Ostrzeżenie:
W ekstremalnych warunkach i na skutek skrajnych oddziaływań, produkt może ulec zużyciu już po pierwszym zastosowaniu. Wilgoć i/lub mróz zmniejszają wytrzymałość produktu.

ZNAKOWANIE:
1) OCÚN = Logo producenta,
2) CE to znak zgodności, który oznacza, że produkt spełnia wymagania stosownych przepisów UE,
3) Za oznaczeniem CE _____ idzie numer jednostki notyfikowanej realizującej sprawdzenia zgodności typu,
4) Odpowiednia norma europejska,
5) Oznaczenie rozmiaru lub zakresu,
6) Typ uprzęży
7) Kraj pochodzenia,
8) UIAA – Safety Label
9) Nazwa produktu
10) Rozmiar
11) Numer produkcji,
12) Numer artykułu.
13) MM = miesiąc produkcji, YYYY = rok produkcji,
14) Minimalne i maksymalne wymiary obwodu pasa i nóg

Etykiety mogą znajdować się w różnych miejscach w zależności od typu i rozmiaru uprzęży. Uprzęże typu B mają na etykiecie podaną maksymalną dopuszczalną wagę użytkownika.

Niniejszy ŚOI został zaprojektowany w zgodzie z rozporządzeniem (UE) 2016/425 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 9 marca roku 2016.

EU-SAMSVARSERKLÆRING: www.ocun.com

NORSK

ANVISNINGER FOR KLATRESELER EN 12277.
Ikke bruk dette produktet før du først har lest nøye gjennom disse anvisningene.
Disse anvisningene inneholder all nødvendig informasjon for riktig bruk, lagring og stell. Enhver annen bruk er FORBUDT og vil kunne forårsake en alvorlig ulykke, personskade eller død. Det er mange ugjemte måter å bruke dette produktet på, og bare enkelte av dem er beskrevet i disse anvisningene (utkryssede illustrasjoner). Produktet kan bare brukes av kyndige og ansvarige personer eller personer under direkte instruksjon og tilsyn av kyndige og ansvarige personer. Brukeren er ansvarlig for den risiko som vil kunne opstå som følge av mangelende overholdelse av riktig brukermetode.

BRUK
Personlig verneutstyr brukt som beskyttelse mot fall, under fjellklatring, klatring som sport, via ferrata-klatring, ski og klatring, grotting og juving.
Ta på deg selen. Still inn selens størrelse, slik at du ikke blir begrenset mht. bevegelse. Før bruk kan du teste ut at selen er riktig innstilt med en testopphenging på et trygt sted. Når du henger fritt, må du kunne puste uhindret. Opphengningsstillingen bør være smertefri og uten slitasje på ryggen og bøyning av korsryggen. Metalldeler får ikke utgjøre noe problem/være til hvi i korsrygg- og virvelområdet. Til festing får kun løkker eller kroker som er beregnet på dette bruksets (fig. 7,8). Bind deg fast i klatresselen ved hjelp av en åttetallsknute slik det går fram av illustrasjonen (fig. 1).
OBS! Bruk aldri brystselen (fig. 9) separat, men alltid utelukkende i kombinasjon med sitteselen. Klatresseler av type B får kun brukes av personer med en vekt på opptil 40 kg. Etter et hardt fall (fallfaktor >= 1) må klatresselen straks tas ut av bruk og kasseres

KONTROLL
Kontroller alltid at produktet er i perfekt stand før bruk, og at det ikke viser tegn på slitasje (ikke slitte eller adelagte fibre, skade på forsterkningssømmer) eller andre skader. I tilfelle du er det minste i tvil, så bytt ut produktet med et nytt.
Kontroller under bruk jevnlig at stroppene er riktig plassert i spennene (fig. 3-6). Foruten kontroll før og under bruk, må produktet minst én gang årlig kontrolleres periodevis av en fagkyndig person. De grundige periodevise kontrollenes hyppighet må være fastsatt avhengig av måten og intensiteten produktet brukes på. Ifø en bedre oversikt over bruken av utstyret, anbefaler vi at alle deler av utstyret tilegnes kun en og samme bruker som til fulle vil kunne holde rede på brukshistorien. Resultatene av kontrollene bør noteres ned på produktets registreringsark. Nærmere informasjon angående jevnlig kontroll av enkeltprodukter som hører til personlig verneutstyr finner du på nettstedet www.ocun.com.

TILBEHØR:
Kontroller at produkter er kompatibelt med andre elementer i systemet, og at disse elementene er i samsvar med gjeldende forskrifter, standarder og direktiver. Kontroller også at hele systemet er samlet korrekt og at den ikke betjening af dets enkelte komponenter ikke kommer i konflikt med andre.

MATERIALER
Materialene som bir brukt forårsaker ikke allergiske reaksjoner, overfølsomhet eller hudirritasjon.

LAGRING OG TRANSPORT:
Bruk til transport av produktet den innpakningen som produktet ble levert i.
Beskytt produktet mot direkte sollys, kjemiske forbindelser, varme og mekanisk skader. Optimale lagringsforhold finnes i tørre, mørke og kjølige miljøer.

STELL
Det er forbudt å foreta modifikasjoner og reparasjoner utenfor Ocún-merkevarens fabrikk.

RENGJØRING OG DESINFISERING:
Rengjør tilsmussede produkter med kaldt eller varmt vann en av temperatur på opptil 30 °C, eller bruk en mild såpeoppløsning (vask deretter grundig med rent vann). Tørk produktene på et skyggefullt og godt ventilert sted, og unngå direkte sollys. Kjemisk rengjøring og desinfisering er ikke tillatt og vil kunne skade produktet alvorlig.

EFFEKT AV KJEMISKE FORBINDELSER:
Det er helt nødvendig å unngå kontakt med kjemiske forbindelser (kjemikalier), og da særlig med syrer og baser. Skader forårsaket av syrer er ikke synlige. Produkter som har kommet i kontakt med syrer (f.eks. bilbatteisyre) må umiddelbart tas ut av bruk.

LEVETID OG OPPHØR AV BRUK:
Produktenes levetid påvirkes av mange faktorer, slik som brukshyppighet og bruksmåte, lagringsmetode, klimatiske forhold osv.
Produktet må skiftes ut dersom:
- Ekstremt høye belastninger oppstår under kraftig fall
- Det er permanent tilsmusset (for eksempel av fett, asfalt, oje, maling osv)
- Det har vært utsatt for sterk varmepåvirkning, kontakt- eller friksjonsvarme, med synlige spor etter smelting
- Du ikke kjenner dets fullstendige historie
- Dersom slitasjeindikatoren er synlig
- Dersom produktet ikke kontrolleres jevnlig

Ved optimal oppbevaring og svært forefallende/sjelden bruk bør du skifte ut produktet senest 10 år etter produksjonsdato.

Advarsel:
Under ekstraordinære forhold og påvirkning vil det kunne skje at produktet må kasseres allerede etter første gangs bruk. Fuktighet og/eller frost gjør produktet mindre solid.

MERKING:
1) OCÚN = Produsentens logo,
2) CE er samsvarsmarket, noe som betyr at produktet oppfyller kravene i det relevante EU-direktivet. 3) CE-merket _____ blir fulgt av nummeret på det testorganet som har oppsyn med typesamsvar,
4) Tilsvarende europeisk lovgivning,
5) Les nøye gjennom og vær inneforstått med bruksanvisningen,
6) Type klatresele
7) Opprinnelsesland,
8) UIAA - Safety Label (sikkerhetssetikett)
9) Produktnavn
10) Størrelse
11) Produktpartinummer,
12) Artikkelnummer
13) MM = Produksjonsmåned, YYYY = Produksjonsår.
14) Minimums- og maksimumsmorkrets for midje og ben

Etikettene kan være plassert på ulike steder alt etter klatreselens type og størrelse.
Når det gjelder klatreseler av type B er det på etiketten angitt hva som er brukerens maks. tillatte vekt.

Dette personlige verneutstyret er laget i samsvar med Europaparlamentets og Rådets forordning (EU) 2016/425 av den 9. mars 2016.

EU-SAMSVARSERKLÆRING: www.ocun.com

SUOMI

KÄYTTÖOHJE VARUSTEILLEYALJAAT EN 12277.
Älä käytä tätä tuotetta ennen kuin olet tutustunut huolellisesti tähän ohjeeseen. Käyttöohje sisältää kaikki asianmukaisessa käytössä, varastoinnissa ja huollossa tarvittavat tiedot. Millainen tahansa muu käyttötapa on KIELLETTY ja voi aiheuttaa vakavan onnettomuuden ja jopa kuolemaan johtavan tapaturman. Virheellisiä käyttötapoja on paljon ja vain joitakin niistä on kuvattu tässä ohjeessa (yliviivatut kuvat). Tuotetta saa käyttää vain asiantuntevat ja pätevä henkilö tai tämän ohjauksessa ja suorassa valvonnassa muu henkilö. Tuotteen käyttäjä on itse vastuussa riskeistä laiminlyötäessä ohjea käyttöä.

KÄYTTÖ
Henkilönsuojaimta (PPE) käytetään putoamisuojaimena uorkivapaissa, vuorikiipeilyssä, via ferrata -kiipeilyssä, vuoristohiihdossa, luolatutkimuksessa ja kanjoaninissa.
Pue kiipeilyvyöt päälleesi. Säädä valjaiden koko niin, etteivät ne rajoita liikkumista. Ennen käyttöä kokeile säädön sopivuutta kokeilemalla valjaissa roikkumista turvallisessa paikassa. Vapaa roikkuminen ei saa rajoittaa hengitystä. Roikkumisasennot ei saa aiheuttaa kipua eikä selän rasittumista tai riittävästä taipumista. Metalliosat eivät saa haitata ristiselän ja nikamien alueita. Sitomiseen saa käyttää vain tähän tarkoitettuja nauhalenkkejä ja silmukoita (kuvat 7, 8). Kiinnitä kiipeilyvaljaat kuvan (kuva 1) mukaisesti kahdeksikkosolmun avulla.
HUOMIO: Älä koskaan käytä rintavaljaita (kuva 9) erikseen, vaan aina vain yhdessä istumavaljaiden kanssa. Tyypin B kiipeilyvaljaat saa käyttää vain korkeintaan 40 kg painava henkilö. Kovan putoamisen (putoamiskerroin >= 1) jälkeen on kiipeilyvaljaat heti poistettava käytöstä.

TARKASTUS
Tarkasta ena ennen jokaista käyttökertaa, että tuote on virheettömässä kunnossa ja ettei siinä ole merkkejä kulumisesta (löysyneet, kulunneet tai revenneet säikeet, vahvistusompelun vioittuminen) tai muusta vahingoittumisesta. Ilmeisimmäkin epäilyn tapauksessa vaihda tuote uuteen.
Käytön aikana tarkasta säännöllisesti hihnojen oikea asento soljissa (kuvat 3-6). Ennen tuotteen käyttöä ja sen aikana suoritettavien tarkastusten lisäksi on ohjattain kerran 12 kuukaudessa suoritettava perusteellinen säännöllinen tarkastus asiantuntevan henkilön toimesta. Perusteellisen säännöllisten tarkastusten useus riippuu tuotteen käyttötavasta ja käytön intensiteetistä. Käytön vaivonnan helpottamiseksi on suositeltavaa antaa kaikki varusteiden osat yhdelle käyttäjälle, jolka siten tuntee täydellisesti niiden käyttöhistorian. Tarkastusten tulokset täytyy merkitä tuotteen tarkastuskortiin. Tarkempia tietoja henkilönsuojaimen säännöllisistä tarkastuksista on verkkosivulla www.ocun.com.

VARUSTEET
Varmista, että tuote on yhteensopiva jäykeisteisjärmän muiden osien kanssa ja että nämä osat vastaavat kyseisiä asetuksia, standardeja ja ohjeita. Varmista myös, että koko järjestelmä on oikein kasattu ja ettei sen yksittäisten osien toiminta häiritse muiden osien turvallisuutta.

MATERIAALIT
Käytetyt materiaalit eivät aiheuta allergiaa tai ihon herkistymistä tai ärsyyntymistä.
VARASTOINTI JA KULJETUS:
Käytä tuotteen kuljettamiseen sen mukana toimitettua pakkausta.
Tuote täytyy suojata suoralta auringon säteilyltä, kemiallisen aineiden ja kuumuuden vaikutukselta ja mekaanisella vahingoittumiselta. Optimaaliset varastointiolosuhteet ovat: kuiva, pimeä ja viileä ympäristö.

HUOLTO
Tuotteen muutoksen ja korjaukset muualla kuin Ocún-tuotteiden valmistustehtaalla on kielletty.

PUHDISTUS JA DESINFIOINTI:
Puhdista likaantuneet tuotteet kylmällä tai haleealla kokeintaan 30°C lämpöisellä vedellä tai mietolla saippualiuoksella (huohtele tämän jälkeen huolellisesti puhtaalla vedellä). Kuivaa varjossa hyvin tuuletetussa paikassa suojattuna suoralta auringon säteilyltä. Kemiallinen puhdistus ja desinfiointi eivät ole sallittuja ja ne voivat vahingoittua tuotetta vakavasti.

KEMIALLISTEN YHDISTEIDEN VAIKUTUS:
On ehdottomam välttämättömtä estää kosketus kemiallisten yhdisteiden (kemikaalien), ennen kaikkea happojen ja lipeän kanssa. Happojen aiheuttamat vahingot eivät ole näkyvää. Happoihin (esimerkiksi auton akkuhappo) kosketuksen jälkeen on tuote heti poistettava käytöstä.

LIVSLÄNGDE OG TAGEN UD AF BRUG.
Produktets livslængde på virkes af mange faktorer, så som hyppighed og metode af brug, metode til opbevaring, klimaforhold og lignende.
Produktet skal altid erstattes, hvis:
- der forekomer ekstremt høj belastning under et tungt fald
- der kommer til beskadigelse af sømme, stropper og spænder
- det er permanent snavset (fx af fedt, asfalt, olie, maling osv.)
- det har været udsat for stærk varme, kontakt- eller friktionsvarme med synlige tegn på smeltning.
- du ikke kender hele dets tidligere historie
- hvis en slidindikator kommer til syne
- hvis produktet ikke består den periodiske kontrol

Ved optimal opbevaring og meget sjælden brug bør du udskifte produktet senest 10 år efter fremstillingsdatoen.

Advarsel: Under ekstraordinære forhold og påvirkninger kan produktet kasseres allerede efter første brug. Fugtighed og/eller frost forringer produktets holdbarhed.

Huomautus:
Poikkeuksellisissa olosuhteissa voi tuotteen poistaminen käytöstä olla tarpeen jo ensimmäisen käyttökerran jälkeen. Kosteus ja / tai huurre heikentävät tuotteen kestävyyttä.

MERKINNÄT:
1) OCÚN = Valmistajan logo,
2) CE on vaatimustenmukaisuusmerkintä, joka tarkoittaa, että tuote täyttää vastaavan EU-direktiivin vaatimukset,
CE _____ merkinnän jälkeen on vaatimustenmukaisuuden arvioinnin suorittaneen ilmoitettun laitoksen numero,
3) Vastaava eurooppalainen standardi,
4) Luo käyttöohjeet huolellisesti niin, että ymmärrät ne,
5) Valjaiden tyyppi
6) Alkuperämaa,
7) UIAA - turvamerkintä
8) Tuotteen nimi
10) Koko
11) Valmistusnumero,
12) Tuotenumero
13) MM = Valmistuskuukausi, YYYY = Valmistusvuosi,
14) Vyötärön ja reiden ympäryksen vähimmäis- ja enimmäismitat

Etiketit voivat olla eri paikoissa valjaiden tyypistä ja koosta riippuen.
Valjaiden tyypissä B on etikettin merkitty käyttäjätän sallittu enimmäispaino.

Tämä henkilönsuojain on suunniteltu Euroopan parlamentin ja neuvoston 9 päivänä maaliskuuta 2016 antaman asetuksen (EU) 2016/425 mukaisesti.

EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS: www.ocun.com

DANSK

INSTRUKTIONER TIL BRUG KLATRESELE EN 12277.
Brug ikke dette produkt uden først at læse disse instruktioner omhyggeligt
Disse instruktioner indeholder alt nødvendig information vedr. brug, opbevaring og vedhørende. Ikke anden brug end den er FORBUDT, og kan medføre en alvorlig ulykke, personskade eller død. Der er mange upassende måder at bruge disse produkter på, og nogle af disse er beskrevet i disse instruktioner (illustrationer krydset over). Dette produkt må kun anvendes af kompetente og ansvarlige personer under direkte instruktion og opsyn af sådanne personer. Brugeren er ansvarlig for risici, der måtte opstå som resultat af en given nat-nelevning af de juiste gebruiksregels.

GEBRUIK
Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) gebruikt als valbescherming bij bergbeklimmen, sportklimmen, via ferrata, ski-alpinisme, speleologie en canyoning.
Trek de klimgordel aan. Stel de maat van de gordel zo in dat uw bewegingsvrijheid niet wordt beperkt. Door de gordel te testen op een veilige plaats kunt u de juiste zitstelling ervan uitproberen vóór gebruik. Als u vrij hangt mag uw ademhaling niet beperkt worden. De hangende positie moet pijnloos zijn en mag de rug niet belasten en de onderrug niet buigen. De metalen onderdelen mogen niet hinderend zijn in het gebied van de onderrug en rugwervels. Voor het vastmaken mogen alleen de daartoe bestemde lussen of ogen worden gebruikt (fig. 7, 8). Bind uzelf in de klimgordel vast met behulp van een achtknoop volgens fig. 1.
LET OP: Gebruik een borstgordel (fig. 9) nooit alleen, maar altijd in combinatie met een zitgordel. Type B klimgordels mogen alleen worden gebruikt door personen met een gewicht tot 40 kg. Na een harde val (valfactor >= 1) moet de klimgordel onmiddellijk worden gestaakt.

KONTROL
Far enhver brug, bar du altid kontrollere at produktet er i perfekt tilstand, og at det ikke viser tegn på slæb (ikke slitte eller adelagte fibre, skade ved belastning af lejehæftning) eller anden skade. hvis du er det mindste i tvivl, så udskift produktet med et nyt.
Tjek under brug jævnligt den korrekte placering af stropperne i spænderne (fig. 3-6). Udover kontrollen før og under produktets brug, skal der mindst én gang om 12. måneder foretages en grundig periodisk kontrol af en fagligt kvalificeret person. Hyppigheden af grundige periodiske kontroller skal bestemmes gøa. produktets anvendelsesmåde og intensitet. For at få et bedre overblik over brugen af udstyr anbefaler vi kun at tildele alle udstyrskomponenter til én bruger, som er helt klar over deres historie. Resultaterne af kontrollen skal noteres i produktets evidensark. Nærmere oplysninger om det regelmæssige kontrol af individuelle personlige værnemidler findes på hjemmesiden www.ocun.com.

TILBEHØR
Kontroller at produktet er kompatibelt med andre elementer i systemet og at disse elementer er i overensstemmelse med de gældende forordninger, standarder og direktiver. Kontroller også at hele systemet er samlet korrekt og at den ikke betjening af dets enkelte komponenter ikke kommer i konflikt med andre.

MATERIALER
De anvendte materialer forårsager ikke allergiske reaktioner, overfølsomhed eller hudirritation.

OPBEVARING OG TRANSPORT:
For at transportere produktet brug den emballage, der medfølger det produkt.
Produktet skal beskyttes mod direkte sollys, kemiske forbindelser, varme og mekaniske skader. De optimale opbevaringsbetingelser er: tørt, mørkt og køligt sted.

VEDLIGEHOLDELSE
Ændringer og reparation foretaget udenfor Ocún's fabrikationsanlæg er forbudt.

RENSNING OG DESINFEKTION:
Rens snavsede produkter med koldt eller varmt vand op til 30°C, eller brug en mild sæbevandsopløsning (vask derefter grundigt med rent vand). Tør på et skyggefuldt og godt ventileret sted, og undgå direkte solskin. Kemisk rensning og desinfektion er ikke tilladt og kan skade produktet alvorligt.

EFFECT OG INFLUENCE SAMMENSTÆNINGER:
Det er absolut nødvendigt at undgå kontakt med kemiske sammensætninger (kemikalier), især med syrer og baser. Skader forårsaget af syrer er ikke optik synlige. Produkter, der har haft kontakt med syrer (fx syre fra et bilbatteri) skal omgående tages ud af brug.

LEVETID OG OPHØR AF BRUG.
Produktets levetid er mange faktorer, som hyppighed og metode af brug, metode til opbevaring, klimaforhold og lignende.
Produktet skal altid erstattes, hvis:
- der forekomer ekstremt høj belastning under et tungt fald
- der kommer til beskadigelse af sømme, stropper og spænder
- det er permanent snavset (fx af fedt, asfalt, olie, maling osv.)
- det har været udsat for stærk varme, kontakt- eller friktionsvarme med synlige tegn på smeltning.
- du ikke kender hele dets tidligere historie
- hvis en slidindikator kommer til syne
- hvis produktet ikke består den periodiske kontrol

Ved optimal opbevaring og meget sjælden brug bør du udskifte produktet senest 10 år efter fremstillingsdatoen.

Advarsel: Under ekstraordinære forhold og påvirkninger kan produktet kasseres allerede efter første brug. Fugtighed og/eller frost forringer produktets holdbarhed.

MÆRKNING:
1) OCÚN = Fabrikantens logo,
2) CE er overensstemmelsesmærket, hvilket betyder at produktet opfylder kravene til det relevante EU-direktiv
3) CE mærke _____ følges af nummeret på den anmeldte myndighed, der inspicerer type-overensstemmelsen,
4) Tilsvarende europæisk lovgivning,
5) Læs og forstå brugervejledningen omhyggeligt,
6) Selenstype
7) Oprindelsesland,
8) UIAA - Safety Label
9) Produktnavn
10) Størrelse
11) Batchnummer
12) Varenummer
13) MM = Fabrikationsmåned, YYYY = Fabrikationsår,
14) Mindste og største talje- og benmikreds

Etiketter kan være placeret på forskellige steder afhængigt af selens type og størrelse.
Ved seler af type B finds på etiketten den maksimale tilladte brugervægt.

Dette personlige beskyttelsesudstyr blev designet i overensstemmelse med Forordning (EU) 2016/425 fra Europaparlamentet og Rådet af 9 Marts 2016.

EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING: www. ocun.com

EU-CONFORMITEITSVERKLARING: www.ocun.com

NEDERLANDS

HANDLEIDING VOOR KLIMGORDELS EN 12277.
Gebruik dit product niet zonder deze handleiding zorgvuldig te hebben doorgenomen. De handleiding bevat alle benodigde informatie voor juist gebruik, opslag en onderhoud. Elk ander gebruik is NIET TOEGESTAAN en kan ernstige ongevallen, letsel of dood tot gevolg hebben. Er bestaan vele wijzen van ongepast gebruik, waarvan er slechts enkele in deze handleiding beschreven worden (doorgestreepte afbeeldingen). Het product mag alleen worden gebruikt door competente en verantwoordelijken personen of personen die onder directe leiding en toezicht van dergelijke personen staan. De gebruiker is verantwoordelijk voor de risico's die zich kunnen voordoen in geval van niet-naleving van de juiste gebruikswijze.

GEBRUIK
Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) gebruikt als valbescherming bij bergbeklimmen, sportklimmen, via ferrata, ski-alpinisme, speleologie en canyoning.
Trek de klimgordel aan. Stel de maat van de gordel zo in dat uw bewegingsvrijheid niet wordt beperkt. Door de gordel te testen op een veilige plaats kunt u de juiste zitstelling ervan uitproberen vóór gebruik. Als u vrij hangt mag uw ademhaling niet beperkt worden. De hangende positie moet pijnloos zijn en mag de rug niet belasten en de onderrug niet buigen. De metalen onderdelen mogen niet hinderend zijn in het gebied van de onderrug en rugwervels. Voor het vastmaken mogen alleen de daartoe bestemde lussen of ogen worden gebruikt (fig. 7, 8). Bind uzelf in de klimgordel vast met behulp van een achtknoop volgens fig. 1.
LET OP: Gebruik een borstgordel (fig. 9) nooit alleen, maar altijd in combinatie met een zitgordel. Type B klimgordels mogen alleen worden gebruikt door personen met een gewicht tot 40 kg. Na een harde val (valfactor >= 1) moet de klimgordel onmiddellijk worden gestaakt.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΤΩΝ ΙΜΑΝΤΕΣ ΑΝΑΡΡΙΧΗΣΗΣ ΣΤΑΝΤΕΡ
Μην χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν χωρίς να διαβάσετε πρώτα προσεκτικά τις οδηγίες.
Αυτές οι οδηγίες θεωρούν ότι η τεχνική σας κατάρτιση πληροφορίες για τη σωστή χρήση, αποθήκευση και συντήρηση. Παρόμοιες άλλες χρήσεις ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ και μπορεί να προκαλέσει σοβαρό ατύχημα, τραυματισμό ή θάνατο. Ύπάρχουν πολλοί ακατάλληλοι τρόποι χρήσης αυτών των ιμάντων και μόνο μερικοί από αυτούς περιγράφονται στις παρακάτω οδηγίες (διαγραμμένες εικόνες). Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο από ομμάδα και υπεύθυνο άτομο ή από άτομα υπό την άμεση καθοδήγηση και επίβλεψη τέτοιου ατόμων. Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για τους κινδύνους που μπορεί να προκύψουν από τη μη τήρηση της σωστής μεθόδου χρήσης.

ΧΡΗΣΗ
Μέσα ατομικής προστασίας (ΜΑΠ) που χρησιμοποιούνται για την προστασία από πτώσεις για τον εργαζόμενο, αθλητική αναψυχή, αναρρίχηση με εξοπλισμόν διαδρομή (για ferrata), γονοδομία, σπηλαιολογία και διάσχιση φαραγγιών.
Φορέστε τον ιμάντα αναρρίχησης. Ρυθμίστε το μέγεθος του ιμάντα έτσι ώστε να μην παρεμβαίνει η ελευθερία κινήσεων.
Δοκιμάστε τη σωστή ρύθμιση του ιμάντα κρεμώντας τον σε ασφαλές μέρος πριν από τη χρήση. Η ανατνοή σας δεν πρέπει να περιορίζεται όταν κρέμεστε ελεύθερα.
Η θέση ανάρτησης θα πρέπει να είναι ανώδυνη και χωρίς να καταπονείται η πλάτη και να λυήζει το κρο.
Τα μεταλλικά μέρη δεν πρέπει να κόβουν τον κορό και των σπονδύλων.
Για το δέσιμο επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο αφτήρες ή θηλές που προορίζονται για το σκοπό αυτό (εικόνες 7, 8).
Δείθτε με τον ιμάντα αναρρίχησης σύμφωνα με την ενότνα 1 χρησιμοποιώντας τον ιμάντα.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Η ζώνη στήθους (εικόνα 9) δεν πρέπει να χρησιμοποιείται μεμονωμένα, αλλά πάντα σε συνδυασμό με την ζώνη καθίσματος. Οι ιμάντες αναρρίχησης τύπου Β μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο από άτομα με μέγιστο βάρος 40 κιλά. Μετά από μια ελκηρή πτώση (συντελεστής πτώσης >= 1), η χρήση του ιμάντα αναρρίχησης πρέπει να διακοπεί αμέσως.

ΕΛΕΓΧΟΣ
Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε πάντα ότι το προϊόν βρίσκεται σε άριστη κατάσταση και ότι δεν παρουσιάζει σημάδια φθοράς (χαλαρές, φθαρμένες ή σπασμένες ίνες, φθορές στις ραφές που κίρουν φορτίο) ή άλλες φθορές. Σε περίπτωση της παραμικής αμφιβολίας, αντικαταστήστε το προϊόν με ένα κανονίχνο.
Ελέγχετε τακτικά τη σωστή θέση των ιμάντων στις αγκράφες κατά τη χρήση (εικόνες 3-6).
Εκτός από τον έλεγχο πριν και κατά τη διάρκεια της χρήσης του προϊόντος, τουλάχιστον μία φορά ανά 12 μήνες πρέπει να θεωνρηθεί ενδελεχής περιοδικός έλεγχος από εξειδικευμένο πρόσωπο. Η συχνότητα των ενδελεχών περιοδικών ελέγχων καθορίζεται από τον τρόπο και την ένταση της χρήσης του προϊόντος.
Για να ιχρησιμοποιείτε συνολική εικόνα της χρήσης του εξοπλισμού, συνιστάται να παραχωρήσετε άλα τα στοιχεία του εξοπλισμού σε ένα μόνο χρήστη,
η οποίος θα έχει πλήρη επίγνωση του ιστορικού της χρήσης του. Τα αποτελέσματα των ελέγχων πρέπει να καταγράφονται στο ιστορικό της χρήσης.
Γιο Λπτιμαχεμός ελεγμάτ με την περιοδικά έλεγχο μέσων ατομικής προστασίας, επισκεφθείτε την ιστοσελίδα www.ocun.com.

ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ
Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν είναι συμβατό με άλλα στοιχεία του συστήματος και ότι τα στοιχεία αυτά συμμορφώνονται με τους κχχκόνες κανονισμούς, πρότυπα και οδηγίες. Βεβαιωθείτε επίσης ότι αλλάχχχ τα σύστημχ ίχει συνφφωνηγθεί συστά κα ότι η ασφαλής λειτουργία των επμέρους εξαρτημάτων του δεν επηρεάζει το ένα το άλλο.

ΥΛΙΚΑ
Τα υλικά που χρησιμοποιούνται δεν προκαλούν αλλεργικές αντιδράσεις, υπερευαισθησία ή ερεθισμό του δέρματος.

Αποθήκευση και μεταφορά:
Για τη μεταφορά του προϊόντος χρησιμοποιήστε τη θήκη που παρέχεται με το προϊόν. Το προϊόν πρέπει να προστατεύεται από το άμεσο ηλιακό φως, χημικές ενώσεις, θερμότητα και μηχανικές βλάβες. Οι βλάπτες συνιθίως αποθήκευσης είναι: ξηρό, σκοτεινό και δροσερό περιβάλλον.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ
Απαγορεύονται οι τροποποιήσεις και οι επισκευές που πραγματοποιούνται εκτός του εργοστασίου παραγωγής της μάρκας Ocun.

Καθαρισμός και απολύμανση:
Καθαρίστε τα Λερμμένα προϊόντα με κρύο ή ζεστό νερό έως 30 °C ή χρησιμοποιήστε ένα ήπιο διάλυμα σαπουνιού (στη συνέχεια πλύνετε καλά με καθαρό νερό). Στεγνώστε σε σκιερό και καλά αεριζόμενο μέρος, σταμπάροντας την άμεση ηλιακή ακτινοβολία. Ο χημικός καθαρισμός και η απολύμανση δεν επιτρέπονται και μπορεί να προκαλέσουν ακαθαρσία βλάβη στο προϊόν.

Επίδραση χημικών ενώσεων:
Είναι απολύτως απαραίτητο να αποφεύγεται η επαφή με χημικές ενώσεις (χημικά), ιδίως με οξέα και αλκάλια. Οι βλάβες που προκαλούνται από οξέα δεν είναι οπτικά ορατές. Τα προϊόντα που έχουν έρθει σε επαφή με οξέα (π.χ. οξύ υπατρίδης αυτοκινήτου) πρέπει να αποσύρονται αμέσως από τη χρήση.

Διάρκεια ζωής και απόσυρση από τη χρήση:
Η διάρκεια ζωής των προϊόντων επηρεάζεται από πολλούς παράγοντες, όπως η συχνότητα και η μέθοδος χρήσης, η μέθοδος αποθήκευσης, οι κλιματικές συνθήκες κ.λπ.
Το προϊόν πρέπει πάντα να αντικαθίσταται εάν:
– εμφανιζόνται εξαρετικά υψηλά φορτία κατά τη διάρκεια μιας βαριάς πτώσης
– οι ραφές ή οι ιμάντες και οι αγκράφες έχουν υποστεί βλάβη
– είναι μόνιμα λερμμένο (π.χ. από γράσο, άσφαλτο, λάδια, μπογιές κ.λπ.)
– έχει εκτεθεί σε έντονη θερμότητα, επαφή ή τριβή, με φωτιά ή ακτά ίχνη τήξης
– δεν γνωρίζετε την πλήρη παρελθόντα ιστορία του
– αν ο δείκτης φθοράς στις ραφές
- αν το προϊόν δεν περάσει τον περιοδικό έλεγχο

Υπό τις βέλτιστες συνθήκες αποθήκευσης και πολύ σπάνιες χρήσης, θα πρέπει να αντικαταστήσετε το προϊόν το αργότερο 10 χρόνια μετά την ημερομηνία κατασκευής.

Προσοχή:
Υπό ακρείες συνθήκες και επιβάσεις, το προϊόν μπορεί να αποχρηθεί μετά την πρώτη χρήση.
Η υγρασία ή/και ο παγετός μειώνουν την αντοχή του προϊόντος.

ΣΗΜΑΝΘΗ:
1) OCÜN = Λογότυπο του κατασκευαστή,
2) CE είναι το σήμα συμμόρφωσης, το οποίο σημαίνει ότι το προϊόν πληρεί τις απαιτήσεις της σχετικής οδηγίας της ΕΕ,
3) το σήμα CE ____ ακολουθείται από τον αριθμό του κοινοποιημένου οργανισμού που ελέγχει τη συμμόρφωση τύπου,
4) Αντίστοιχη ευρωπαϊκή νομοθεσία,
5) Διαβάστε προσεκτικά και κατανοήστε τις οδηγίες χρήσης,
6) Τύπος ιμάντα
7) Χώρα προέλευσης,
8) UIAA - Safety Label
9) Ονομασία προϊόντος
10) Μέγεθος
11) Αριθμός παρτίδας,
12) Κωδικός προϊόντος
13) MM = Μήνας κατασκευής, YYYY = Έτος κατασκευής,
14) Ελάχιστα και μέγιστα περιφέρεια της μέσης και των ποδιών

Οι ετικέτες μπορεί να βρίσκονται σε διφορετικά σημεία ανάλογα με τον τύπο και το μέγεθος του ιμάντα.
Στην ετικέτα των ιμάντων τύπου Β αναγράφεται το μέγιστο επιτρεπόμενο βάρος του χρήστη.

Αυτός ο εξοπλισμός ατομικής προστασίας σχεδιάστηκε σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) 2016/425 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 9ης Μαρτίου 2016.

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ: www.ocun.com

ROMÂNĂ

INSTRUCTIUNI DE UTILIZARE A HAMURILOR DE IMANTE ANAPRIXENE ZI 12277.
Nu utilizați acest produs fără a citi mai întâi cu atenție aceste instrucțiuni.
Aceste instrucțiuni conțin toate informațiile necesare pentru utilizare, depozitare și întreținerea corectă. Orice altă utilizare este INTERZISĂ și poate provoca un accident grav, răniri sau deces. Există multe moduri neadecvate de utilizare a acestor produse și numai unele dintre acestea sunt descrise în aceste instrucțiuni (ilustrații barate). Produsul poate fi utilizat numai de persoane competente și responsabile sau de persoane aflate sub directa instruire și supraveghere a unor astfel de persoane. Utilizatorul este responsabil pentru riscurile care pot apărea ca urmare a nerespectării metodei corecte de utilizare.

UTILIZARE
Echipament individual de protecție (EIP) utilizat ca protecție împotriva căderilor, în timpul alpinismului, alpinismului sportiv, pe via ferrata, în timpul schi-alpinismului, speologiei și canyoningului.
Purtați hamul de alpinism. Reglați dimensiunea hamului astfel încât mișcarea să nu fie restricționată. Asigurați-vă că hamul este reglat corect înainte de utilizare printr-o suspendare de probă într-un loc sigur. Respirația nu trebuie să fie restricționată atunci când utilizatorul este suspendat liber. Poziția de suspendare nu trebuie să provoace durere sau stres la nivelul spatelui sau îndoire a zonei lombare. Componentele metalice nu trebuie să provoace iritații ale părții inferioare a spatelui sau ale vertebrelor. Pentru legarea în ham trebuie utilizate numai bucle și ochiuri destinate acestui scop (fig. 7, 8). Legați hamul (fig. 1) folosind un nod în formă de opt.

AVERTISMENT: Nu utilizați niciodată un ham de piept (fig. 9) singur, ci numai în combinație cu un ham de șezut. Hamașamentele de alpinism de tip B pot fi utilizate numai de persoane de până la 40 kg. După o cădere puternică (factor de cădere >= 1), hamul de alpinism trebuie oprit imediat.

PROVERBKA
Înainte de fiecare utilizare, verificați întotdeauna dacă produsul este în stare perfectă și dacă nu prezintă semne de uzură (fibre libere, uzate sau rupte, deteriorarea cusăturilor portante) sau alte deteriorări. În caz de cea mai mică îndoială, înlocuiți produsul cu unul nou.
În timpul utilizării, verificați periodic poziția curelelor în catarame (fig.3-6).

Pe lângă verificările regulate înainte și după utilizare, hamul trebuie să fie examinat în detaliu cel puțin o dată la 12 luni de către o persoană calificată profesional. Frecvența verificărilor profesionale este determinată de tipul și intensitatea utilizării hamului. Pentru cea mai bună imagine de ansamblu a utilizării echipamentului, se recomandă atribuirea tuturor componentelor echipamentului unui singur utilizator, care va cunoaște foarte bine istoricul echipamentului. Rezultatele examinării ar trebui să fie înregistrat în fișa de înregistrare a produsului. Detalii privind examinările periodice ale echipamentelor individuale de protecție individuală pot fi găsite pe pagina web www.ocun.com.

ACCESORII
Verificați dacă produsul este compatibil cu alte elemente ale sistemului și dacă aceste elemente sunt conforme cu reglementările, standardele și directivele aplicabile. De asemenea, verificați dacă întregul sistem a fost asamblat corect și dacă funcționarea în siguranță a componentelor sale individuale nu interferează între ele.

MATERIALE
Materialele utilizate nu provoacă reacții alergice, hipersensibilitate sau iritații ale pielii.

Depozitare și transport:
Transportați produsul utilizând ambalajul inclus cu produsul. Păstrați produsul dvs. departe de lumina directă a soarelui, compuși chimici, căldură sau deteriorări mecanice. Condițiile ideale de depozitare sunt o zonă uscată, întunecată și răcoroasă.

ÎNTRETINERE
Modificările și reparațiile efectuate în afara unei de producție a mărci Ocün sunt interzise.

CURĂȚAREA ȘI DEZINFECȚIA:
Curățați produsele murdare cu apă rece sau caldă (max. 30° C), sau folosind o soluție de săpun blând (apoi spălați bine cu apă curată). Uscați într-un loc umbros și bine ventilat, evitând lumina directă a soarelui. Curățarea și dezinfecția chimică nu sunt permise și pot deteriora grav produsul.

Efectul compușilor chimici:
Este absolut necesar să se evite contactul cu compuși chimici (substanțe chimice), în special cu acizi și alcali. Deteriorările cauzate de acizi nu sunt vizibile optic. Produsele care au intrat în contact cu acizi (de exemplu, acid de baterie auto) trebuie retrase imediat din uz.

Durata de viață și retragerea de la utilizare:
Durata de viață a produselor este afectată de multi factori, cum ar fi frecvența și metoda de utilizare, metoda de depozitare, condițiile climatice și altele asemenea.

Produsul trebuie înlocuit întotdeauna dacă:
- apar sarcini extreme de mari în timpul unei căzături puternice
- cusăturile, curelele și cataramele poi fi deteriorate
- este murdărit permanent (de exemplu de grăsime, asfalt, uleiuri, vopsele etc.)
- a fost expus unei căldări termice puternice, de contact sau de frecare, cu urme vizibile de topire
- nu cunoașteți istoricul complet al acestela
- cusăturile, curelele și cataramele pot fi deteriorate
- dacă există semne vizibile de uzură și rupere
- în cazul în care produsul nu a fost examinat periodic de un profesionist

În condiții ideale de depozitare și în cazul unei utilizări foarte rare, produsul trebuie înlocuit în termen de cel mult 10 ani de la data fabricării.

AVERTISMENT:
În circumstanțe și condiții extraordinare, este posibil ca produsul să trebuiască să fie arundat după prima sa utilizare. Umiditatea și/ș sau gheața reduc rezistența produsului.

MARCAJE:
1) OCÜN = sigla producătorului,
2) CE este marca de conformitate, care înseamnă că produsul îndeplinește cerințele directivei UE relevante,
3) marcajul CE ____ este urmat de numărul organismului notificat care inspectează conformitatea tipului,
4) legislația europeană corespunzătoare,
5) Citiți cu atenție și înțelegeți instrucțiunile de utilizare,
6) Tipul de ham
7) Țara de origine,
8) UIAA - Etichetă de siguranță
9) Denumirea produsului
10) Mărimea
11) Numărul lotului,
12) numărul articolului
13) MM = luna de fabricație, YYYY = anul de fabricație,
14) Dimensiunile minime și maxime ale taliei și picioarelor

Etichetele pot fi amplasate în diverse locuri, în funcție de tipul și dimensiunea hamului. Hamașamentele de tip B includ, de asemenea, greutatea maximă admisă a utilizatorului.

Acest echipament individual de protecție a fost proiectat în conformitate cu Regulamentul (UE) 2016/425 al Parlamentului European și al Consiliului din 9 martie 2016.

DECLARAȚIA DE CONFORMITATE UE: www.ocun.com

БЪЛГАРСКИ

ИНСТРУКЦИИ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ НА КОЛАНИТЕ ЗА ПЛАНИНСКО КАТЕРЕНЕ ЕН 12277.
Не използвайте този продукт, без предварително да сте прочели внимателно тези инструкции. Тези инструкции съдържат цялата необходима информация за правилна употреба, съхранение и поддръжка. Всяка друга употреба е ЗАБРАНЕНА и може да доведе до сериозен инцидент, нараняване или смърт. Съществуват много неподходящи начини за използване на тези продукти и само някои от тях са описани в тези инструкции (зачеркнати илустрации). Продуктът може да се използва само от компетентни и отговорни лица или от лица под пряко ръководство и надзор на такива лица. Потребителят е отговорен за рисковете, които могат да възникнат в резултат на неспазване на правилния начин на употреба.

ИЗПОЛЗВАНЕ
Лично предпазно средство (ЛПС), използвано като защита срещу падане, по време на планинско катерене, спортно катерене, на via ferrata, по времена на ски алпинизъм, спелеология и каньонинг.
Поставете колана за катерене. Регулирайте размера на колана, така че да не ограничавате движенията. Уверете се, че е обуван и правилно регулиран преди употреба, като извършите тестово окачване на безопасно място. Дишането не трябва да се ограничава, когато потребителят е свободно окачен. Положеното на окачване не трябва да причинява болка, нито напрежение в гърба или отзвене на долната част на гърба. Металните компоненти не трябва да предизвикват дразнене на долната част на гърба или на прешлените. За връзване към колана трябва да се използват само примки и ухо, предназначени за тази цел (фиг. 7, 8). Завържете се за обувка (фиг. 1) като използвате вида тип „осмица".

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Никога не използвайте гръден колан (фиг. 9) самостоятелно, а само в комбинация със седащ колан. Предпазните колани за катерене тип B могат да се използват само от лица с тегло до 40 kg. След тежко падане (коефициент на падане >= 1) сбруята за катерене трябва незабавно да се изхвърли.

ПРОВЕРКА
Преди всяка употреба винаги проверявайте дали продуктът е в перфектно състояние и дали няма признаци на износване (разкъсване, износени или скъсани влакна, повредени по носещите шевове) или друго повреди. В случай на най-малкото съмнение заменете продукта с нов.
По време на употреба редовно проверявайте положението на примките в клиновалите (фиг. 3-6).

Освен редовните проверки преди и след употреба, предпазният колан трябва да се преглежда обстойно поне веднъж на 12 месеца от професионално квалифициран лице. Честотата на професионалните проверки се определя от вида и интензивността на използване на сбруята. За най-добра гледна на експертизата на оборудването се препоръчва всички компоненти на оборудването да се вкарат само на един потребител, който ще поддържа много добре историята на оборудването. Докладът от прегледа трябва да се запише в регистрационния протокол на продукта. Подробности относно редовните прегледи на отделните лични предпазни средства можете да намерите на уебстраницата www.ocun.com.

АКСЕСОАРИ
Проверете дали продуктът е съвместим с другите елементи на системата и дали тези елементи отговарят на приложимите регламенти, стандарти и директиви. Също така проверете дали цялата система е сглобена правилно и дали безопасната работа на отделните / компонентите не се пречи взаимно.

МАТЕРИАЛИ
Използваните материали не предизвикват алергични реакции, свръхчувствителност или дразнене на кожата.

Съхранение и транспорт:
Транспортирайте продукта, като използвате опаковката, включена в комплекта на продукта.
Съхранявайте продукта си далеч от пряка слънчева светлина, химични съединения, топлина или механични повреди. Идеалните условия за съхранение са сухо, тъмно и хладно място.

ПОДДЪРЖАНЕ
Забранени са модификациите и ремонтите, извършвани извън производствения завод на марката Ocün.

ПОЧИСТВАНЕ И ДЕЗИНФЕКЦИЯ:
Замърсените продукти се почистват със студена или топла вода до 30°C или с мек сапунен разтвор (след това се измиват обилно с чиста вода). Сушете на сянчесто и добре проветрително място, като избягвате пряка слънчева светлина. Химическото почистване и дезинфекция не са разрешени и могат сериозно да повредят продукта.

Въздействие на химичните съединения:
Абсолютно необходимо е да се избягва контакт с химични съединения (химикали), особено с киселини и основи. Повредите, причинени от киселини, не се виждат оптически. Продукти, които са влезли в контакт с киселини (напр. киселина от автомобилен акумулатор), трябва незабавно да се изтеглят от употреба.

Продължителност на живота и извеждане от употреба:
Животът на продуктите се влияе от много фактори, като честотата и начина на употреба, начина на съхранение, климатичните условия и други подобни.
Продуктът трябва винаги да се замени, ако:
- при тежко падане въникнат екстремно високи сили
- шевовете, примките и катарамите могат да се повредят
- е трайно замърсен (например с мазнини, асфалт, масла, боя и др.)
- е бил изложен на силна топлинна, механична или тревеща се топлина, с видими следи от топене
- не познавате пълната му предишна история
- шевовете, примките и катарамите може да са повредени
- ако имя видими следи от износване
- ако продуктът е на бъдещ проверяван професионално протежкан

При идеални условия на съхранение и много рядка употреба продуктът трябва да бъде заменен не по-късно от 10 години след датата на производство.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
При изключрителе обстоятелства и условия може да се налони продуктът да бъде изхвърлен след първата му употреба. Влагата и/или леда/ намаляват здравината на продукта.

МАРКИРОВКИ:
1) OCÜN = знак на производителя,
2) CE е маркировката за съответствие, която означава, че продуктът отговаря на изискванията на съответната директива на ЕС,
3) маркировката CE ____ е последвана от номера на нотифициращия орган, който проверява съответствието на типа,
4) съответстващо европейско законодателство,
5) Внимателно прочетете и разберете инструкциите за употреба,
6) тип на предпазния колан
7) Държава на произход,
8) UIAA - етикет за безопасност
9) Наименование на продукта
10) Размер
11) Номер на партидата,
12) Номер на артикула
13) MM = месец на производство, ГГГГ = година на производство,
14) Минимални и максимални размери на талията и кръвта

Етикетите могат да бъдат разположени на различни места в зависимост от типа и размера на сбруята. Върху коланите от тип B е посочено и максималното допустимо тегло на потребителя.

Това лично предпазно средство е проектирано в съответствие с Регламент (ЕС) 2016/425 на Европейския парламент и на Съвета от 9 март 2016 г.

ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ: www.ocun.com

SVENSKA

BRUKSANVISNING FÖR BERGSKLÄTTRINGSSELE EN 12277.
Använd inte denna produkt utan att först noggrant ha läst igenom denna bruksanvisning. Dessa anvisningar innehåller all nödvändig information för korrekt användning, förvaring och underhåll. All annan användning är FÖRBJUDEN och kan leda till allvarliga olyckor, personskador eller dödsfall. Det finns många olämpliga sätt att använda dessa produkter på och endast några av dem beskrivs i denna bruksanvisning (överstrukna illustrationer). Produkten får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller personer som står under direkt instruktion och övervakning av sådana personer. Användaren är ansvarig för de risker som kan uppstå till följd av att korrekt användningssätt inte följs.

ANVÄNDNING
Personlig skyddsutrustning (PPE) som används som fallskydd vid bergsklättring, sportklättring, via ferratas, skidbestigning, speleologi och canyoning.
Sätt på dig klätterselen. Justera storleken på selen så att rörelsefriheten inte begränsas. Kontrollera att selen är korrekt justerad före användning genom en provupphängning på en säker plats. Andningen får inte begränsas när användaren är fritt upphängd. Upphängningspositionen får inte orsaka smärta eller stress i ryggen eller böjning av nedre delen av ryggen. Metallkomponenter får inte orsaka irritation i nedre delen av ryggen eller ryggkotorna. Endast öglor och öglor som är avsedda för detta ändamål får användas för att knyta fast användaren i selen (fig. 7, 8). Knyt fast selen (fig. 1) med en åttondels knut.
VARNING: Använd aldrig en bröstsele (fig. 9) ensam, utan endast i kombination med en sittsele. Klättringssele typ B får endast användas för personer upp till 40 kg. Efter ett hårt fall (fallfaktor >= 1) måste klätterselen omedelbart kasseras.

KONTROLL
Kontrollera alltid före varje användningstillfälle att produkten är i perfekt skick och att den inte uppvisar tecken på slitage (lösa, slitna eller trasiga fibrer, skador på bärande sömmar) eller andra skador. Vid minsta tveksamhet, byt ut produkten mot en ny.
Kontrollera regelbundet remmarnas placering i spännena under användning (fig.3-6).

Förutom regelbundna kontroller före och efter användning måste selen genomgå en grundlig kontroll minst en gång var 12:e månad av en fackman. Hur ofta en professionell kontroll ska göras beror på typ av användning och hur intensivt selen används. Det är bästa möjliga överblick över produktinformation om alla produktkomponenter att alla utrustningsskonsulenter tilldelas endast en användare, som känner till utrustningens historia mycket väl. Rapporten från undersökningen ska registreras i produktregistreringsdokumentet. Detaljer om regelbundna undersökningar av individuell personlig skyddsutrustning finns på webbsidorna www.ocun.com.

TILLBEHÖR
Kontrollera att produkten är kompatibel med andra delar av systemet och att dessa delar överensstämmer med tillämpliga förordningar, standarder och direktiv. Kontrollera också att hela systemet har monterats korrekt och att de enskilda komponenternas säkra funktion inte står varandra.

MATERIAL
De material som används orsakar inte allergiska reaktioner, överkänslighet eller hudirritation.

Förvaring och transport:
Transportera produkten i den förpackning som medföljer produkten. Håll produkten borta från direkt solljus, kemiska föreningar, värme eller mekaniska skador. Idealiska förvaringsförhållanden är ett tort, mörkt och svalt utrymme.

UNDERHÅLL
Modifieringar och reparationer som utförs utanför Ocün-varumärkets tillverkningsanläggning är förbjudna.

RENGÖRING OCH DESINFICERING:
Rengör nedsmutsade produkter med kallt eller varmt vatten upp till 30° C eller med en mild tvållösning (tvätta sedan noggrant med rent vatten). Torka på en skuggig och väl ventilerad plats och undvik direkt solljus. Kemisk rengöring och desinfektion är inte tillåtet och kan allvarligt skada produkten.

Effekt av kemiska föreningar:
Det är absolut nödvändigt att undvika kontakt med kemiska föreningar (kemikalier), särskilt med syror och alkaler. Skador som orsakas av syror är inte optiskt synliga. Produkter som har kommit i kontakt med syror (t.ex. syra för bilbatteri) måste omedelbart tas ur bruk.

Livslängd och utrangering från användning:
Produkternas livslängd påverkas av många faktorer, t.ex. användningsfrekvens och -metod, förvaringsmetod, klimatförhållanden och liknande.

Produkten måste alltid byta ut om:
- extremt höga belastningar uppstår vid ett kraftigt fall
- sömmar, remmar och spännen kan vara skadade
- den är permanent nedsmutsad (t.ex. av fett, asfalt, oljor, färger etc.)
- den har utsatts för stark värme, kontakt- eller friktionsvärme, med synliga spår av smältning
- du inte känner till hela dess tidigare historia
- sömmar, remmar och spännen kan vara skadade
- om det finns synliga tecken på slitage
- om produkten inte regelbundet har undersökts professionellt

Vid idealiska förvaringsförhållanden och mycket sällsynt användning bör produkten bytas ut senast 10 år efter tillverkningsdatum.

Varning för detta:
Under extraordinära omständigheter och förhållanden kan det hända att produkten måste kasseras efter första användningen. Fukt och / eller is minskar produktens hållfasthet.

MARKERINGAR:
1) OCÜN = Tillverkarens logotyp,
2) CE är märket för överensstämmelse, vilket innebär att produkten uppfyller kraven i det relevanta EU-direktivet,
3) CE-märket ____ följs av numret på det anmälda organ som kontrollerar typöverensstämmelsen,
4) Motsvarande europeisk lagstiftning,
5) Läs noga igenom och förstå bruksanvisningen,
6) Typ av sele
7) Ursprungsland,
8) UIAA - Säkerhetsetikett
9) Produktens namn
10) Storlek
11) Batchnummer,
12) Artikelnummer
13) MM = Tillverkningsmånad, YYYY = Tillverkningsår,
14) Minsta och största midje- och benmått

Taggarna kan vara placerade på olika ställen beroende på selens typ och storlek. På selar av typ B anges även den högsta tillåtna användarvikten.

Denna personliga skyddsutrustning har utformats i enlighet med Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2016/425 av den 9 mars 2016.

EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE: www.ocun.com

PORTUGUÊS

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO DOS ARNESES DE ALPINISMO EN 12277.
Não utilizar este produto sem antes ter atentamente estas instruções.
Estas instruções contêm todas as informações necessárias para uma utilização, um armazenamento e uma manutenção corretos. Qualquer outra utilização é PROIBIDA e pode provocar um acidente grave, ferimentos ou a morte. Existem muitas formas inadequadas de utilizar estes produtos e apenas algumas delas são descritas nestas instruções (ilustrações riscadas). O produto só pode ser utilizado por pessoas competentes e responsáveis ou por pessoas sob a instrução e supervisão direta de tais pessoas. O utilizador é responsável pelos riscos que podem surgir com resultado do não cumprimento do método de utilização correto.

UTILIZAÇÃO
Equipamento de protenção individual (EPI) utilizado como protenção contra quedas, durante o alpinismo, a escalada desportiva, as via ferratas, o esqui de montanha, a espeleologia e o canyoning.
Colocar o arnês de escalada. Ajustar o tamanho do arnês de modo a não limitar os movimentos. Verificar se o arnês está corretamente ajustado antes da sua utilização através de um teste de suspensão num local seguro. A respiração não deve ser restringida quando o utilizador está livremente suspenso. A posição de suspensão não deve causar dor nem tensão nas costas ou flexão da zona lombar. Os componentes metálicos não devem causar irritação na região lombar ou nas vértebras. Só devem ser utilizadas laços e olhais destinados a este fim para prender o arnês (fig. 7, 8). Atar ao arnês (fig. 1) com um nó em forma de oito.
ATENÇÃO: Nunca utilize um arnês de peito (fig. 9) sozinho, mas apenas em combinação com um arnês de assento. Os arneses de escalada do tipo B só podem ser utilizados por pessoas até 40 kg. Após uma queda forte (fator de queda >= 1), o arnês de escalada deve ser imediatamente descartado.

VERIFICAÇÃO
Antes de cada utilização, verifique sempre se o produto está em perfeitas condições e se não apresenta sinais de desgaste (fibras soltas, gastas ou partidas, danos nas costuras de suporte de carga) ou outros danos. Em caso de dúvida, substituir o produto por um novo.
Durante a utilização, verificar regularmente a posição das precintas nas fivelas (fig.3-6).

Para além dos controlos regulares antes e depois da utilização, o arnês deve ser cuidadosamente examinado pelo menos uma vez de 12 em 12 meses por uma pessoa especialmente qualificada. A frequência dos controlos profissionais é determinada pelo tipo e intensidade da utilização do arnês. Para uma melhor visão global da utilização do equipamento, recomenda-se que todos os componentes do equipamento sejam atribuídos a um único utilizador, que conhecerá muito bem o historial do equipamento. O relatório do exame deve ser registado na ficha de registo do produto. Os pormenores relativos aos exames regulares dos equipamentos de proteção individual podem ser consultados nas páginas Web www.ocun.com.

ACESSÓRIOS
Verificar se o produto é compatível com outros elementos do sistema e se estes elementos estão em conformidade com os regulamentos, normas e diretivas aplicáveis. Verifique também se todo o sistema foi montado corretamente e se o funcionamento seguro dos seus componentes individuais não interfere uns com os outros.

MATERIAIS
Os materiais utilizados não provocam reacções alérgicas, hipersensibilidade ou irritação da pele.

Armazenamento e transporte:
Transportar o produto utilizando a embalagem fornecida com o mesmo. Manter o produto ao abrigo da luz solar direta, de compostos químicos, do calor ou de danos mecânicos. As condições ideais de armazenamento são um local seco, escuro e fresco.

MANUTENÇÃO
São proibidas as modificações e reparações efectuadas fora das instalações de fabrico da marca Ocün.

Limpeza e desinfeção:
Limpar os produtos sujos com água fria ou morna até 30° C, ou com uma solução de sabão suave (depois lavar bem com água limpa). Secar num local à sombra e bem ventilado, evitando a luz solar direta. A limpeza e a desinfeção com produtos químicos não são permitidas e podem danificar seriamente o produto.

Efeito dos compostos químicos:
É absolutamente necessário evitar o contacto com compostos químicos (produtos químicos), especialmente com ácidos e álcalis. Os danos causados por ácidos não são visíveis opticamente. Os produtos que tenham entrado em contacto com ácidos (por exemplo, ácido de baterias de automóveis) devem ser imediatamente retirados de uso.

Tempo de vida e retirada de uso:
A vida útil dos produtos é afetada por muitos factores, tais como a frequência e o método de utilização, o método de armazenamento, as condições climáticas e outros.
O produto deve ser sempre substituído se:
- se ocorrerem cargas extremamente elevadas durante uma queda forte
- as costuras, as correias e as fivelas estiverem danificadas
- estiver permanentemente sujo (por exemplo, com gordura, asfalto, óleos, tintas, etc.)
- foi exposto a um forte calor térmico, de contacto ou de fricção, com vestígios visíveis de fusão
- não se conhece o seu passado completo
- as costuras, as correias e as fivelas podem estar danificadas
- se existirem sinais visíveis de desgaste
- se o produto não tiver sido objeto de um exame profissional regular

Em condições ideais de armazenamento e com uma utilização muito pouco frequente, o produto deve ser substituído o mais tardar 10 anos após a data de fabrico.

Aviso:
Em circunstâncias e condições extraordinárias, pode ser necessário deitar fora o produto após a sua primeira utilização. A humidade e/ou o gelo reduzem a resistência do produto.

MARCAÇÕES:
1) OCÜN = logótipo do fabricante,
2) CE é a marca de conformidade, o que significa que o produto cumpre os requisitos da diretiva comunitária relevante,
3) A marca CE ____ é seguida do número do organismo notificado que inspeciona a conformidade do tipo,
4) Legislação europeia correspondente,
5) Ler atentamente e compreender as instruções de utilização,
6) Tipo de arnês
7) País de origem,
8) UIAA - Rótulo de segurança
9) Nome do produto
10) Tamanho
11) Número de lote,
12) Número do artigo
13) MM = Mês de fabrico, AAAA = Ano de fabrico,
14) Medidas mínimas e máximas da cintura e das pernas

As etiquetas podem estar localizadas em vários sítios, consoante o tipo e o tamanho do arnês. Os arneses do tipo B incluem igualmente o peso máximo autorizado do utilizador.

Este equipamento de proteção individual foi concebido em conformidade com o Regulamento (UE) 2016/425 do Parlamento Europeu e do Conselho, de 9 de março de 2016.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA UE: www.ocun.com

EESTI

MÄGIRONIMIRHMAD KASUTAMISJUHEND EN 12277.
Ärge kasutage seda toodet, ilma et oleksite eelnevalt hoolikalt lugenud neid juhiseid.
Nõuje instruktsioonides kirjeldatu kõiki vajalikke teavet õigeks kasutamiseks, säilitamiseks ja hooldamiseks. Igasugune muu kasutamine on KEELATUD ja võib põhjustada tõsise õnnetuse, vigastuse või surma. Neid tooteid on võimalik kasutada mitmel ebasobival viisil ja ainult mõned neist on käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatud (läbivstrutsite illustratsioonid). Toodet tohivad kasutada ainult pädevad ja vastutavad isikud või nende isikute otsese juhendamise ja järelevalve all olevad isikud. Kasutaja vastutab riskide eest, mis võivad tekkida õige kasutusviisi eiramise tagajärjel.

KASUTAMINE